



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาความเหมาะสมของการใช้หนังสือแบบเรียน “SHUANG SHUANG
ZHONG WEN” ในโรงเรียนนานาชาติ มอนเตสซอรี ประเทศไทย
APPLICABILITY RESEARCH OF "SHUANG SHUANG CHINESE"
IN MONTESSORI INTERNATIONAL SCHOOL BANGKOK
《双双中文》在泰国曼谷科学启蒙国际学校的
适用性研究

ZHANG ZIMU

(张子沐)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
พ.ศ. 2564

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาความเหมาะสมของการใช้หนังสือแบบเรียน "SHUANG SHUANG ZHONG WEN"

ในโรงเรียนนานาชาติ มอนเตสซอรี ประเทศไทย

APPLICABILITY RESEARCH OF "SHUANG SHUANG CHINESE"

IN MONTESSORI INTERNATIONAL SCHOOL BANGKOK

《双双中文》在泰国曼谷科学启蒙国际学校的适用性研究

ZHANG ZIMU (张子沐)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

เมื่อวันที่ 25 เมษายน พ.ศ. 2564

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กมลรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Assoc. Prof. Dr. Fu Feiliang

อาจารย์ที่ปรึกษา

Assoc. Prof. Dr. Fu Feiliang

กรรมการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนศ อิมสำราญ

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

(การสอนภาษาจีน)

Assoc. Prof. Dr. Fan Jun

กรรมการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนศ อิมสำราญ

คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

APPLICABILITY RESEARCH OF "SHUANG SHUANG CHINESE" IN MONTESSORI INTERNATIONAL SCHOOL BANGKOK

ZHANG ZIMU 616042

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: FU FEILIANG, Ph.D.

ABSTRACT

Chinese teaching in Thailand is facing many problems that need to be solved. The most important thing is that there is no clear regulation and standard guidance for the use of teaching materials, and the teaching materials used by schools lack pertinence. Therefore, the research on the applicability of Chinese textbooks has become a valuable research direction. The author works at the Montessori Academy Bangkok International School. The textbook "Shuang Shuang Chinese" used by the California teacher Wang Shuang Shuang and Chinese experts is specially designed for overseas students and published by Peking University Press. It is suitable for students with a certain Chinese foundation. Under the guidance of the principles of compiling Chinese teaching materials for foreigners and Montessori education theory, and on the premise of summarizing the evaluation standards of teaching materials that meet the Montessori education theory, and combining my teaching experience, the author conducts a survey on the applicability of the textbook "Shuang Shuang Chinese" and research. This article starts with the text of the textbook, combines the comparison with other textbooks and a questionnaire survey of the textbook users, evaluates the applicability of the textbook in the elementary school of Montessori Academy Bangkok International School and Enlightenment in the Montessori education environment provide some references.

This thesis deals with the following five main sections.

The introduction section describes the background and significance of the selected topic, the object of the study, the research methodology and the research review.

The first chapter is the analysis of the text content of the "Shuang Shuang Chinese" textbook and the "Chinese" textbook. This part analyzes the phonetic, vocabulary, grammar, text, exercises and culture of the two sets of textbooks, of the Montessori Academy Bangkok International School on the textbook "Shuang Shuang Chinese"; Chapter 3 is based on Montessori education theory Summarize the evaluation criteria for teaching Chinese as a foreign language, and then combine the research results of the previous article with the evaluation criteria to draw conclusions on the applicability of the set of textbooks; Chapter 4 is the recommendations for the compilation and use of the textbooks. This part is based on the analysis and evaluation of the textbooks. Some targeted solutions are proposed for the problems found in.

Keywords: 'Shuang Shuang Chinese', Montessori, Thai primary school students, Applicability study

《双双中文》在泰国曼谷科学启蒙国际学校的适用性研究

张子沐 616042

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：付飞亮 博士

摘要

随着对外汉语教学在泰国的迅猛发展，泰国汉语教学也面临着诸多需要解决的问题，最重要的是教材的使用没有明确的规定和规范的指导，学校所使用的教材缺乏针对性。因此，汉语教材的适用性研究就成为很有价值的研究方向了。笔者在泰国曼谷科学启蒙国际学校工作，所使用的《双双中文》教材，由美国加州王双双老师和中国专家专为海外学生编写，北京大学出版社出版，适用于有一定中文基础的学生。笔者在对外汉语教材编写原则和蒙特梭利教育理论的指导下，在总结出符合蒙特梭利教育理论的教材评价标准的前提下，结合本人的教学经验，对《双双中文》教材展开适用性调查和研究。

本论文主要从以下五个部分论述：

第一章是《双双中文》教材与《汉语》教材文本内容分析，该部分先后对两套教材的语音、词汇、语法、课文、练习和文化六个方面的内容进行分析，通过对比研究，总结出各自的优缺点；第二章是对教材使用者的问卷调查分析，该部分分析了泰国科学启蒙国际学校师生对《双双中文》教材的看法；第三章是根据蒙特梭利教育理论整理归纳出对外汉语教材的评价标准，再把前文的研究结果与评价标准相结合得出该套教材的适用性分析结论；第四章是对教材编写和使用的建议，该部分根据教材分析和评估中发现的问题提出了一些针对性的解决方案。

关键词：《双双中文》 蒙特梭利 泰国小学生 适用性研究

目录

ABSTRACT	I
摘要	II
目录	III
绪论	1
第一章 《双双中文》教材分析	8
第一节 《双双中文》教材结构内容分析	8
第二章 《双双中文》在泰国曼谷科学启蒙国际学校使用情况的问卷调查	62
第一节 《双双中文》问卷调查设计	62
第二节 《双双中文》问卷调查分析	62
第三章 《双双中文》在泰国曼谷科学启蒙国际学校的适用性分析	75
第一节 儿童期蒙特梭利教育理论	75
第二节 符合蒙特梭利教育理论的教材评价标准	77
第三节 《双双中文》的适用性分析结论	77
第四章 《双双中文》的总体评价及编写建议	79
第一节 《双双中文》的总体评价	79
第二节 《双双中文》的编写建议	79
第五章 《双双中文》的使用建议	82
第一节 语音—充分利用教具辅助教学	82
第二节 词汇—系统讲解汉语词汇基本词性	82
第三节 语法—利用蒙氏教具辅助教学	83
第四节 课文—增加对话类课文的比例	83
第五节 练习—加大听说训练的力度	83
第六节 文化—以多彩的活动展示中国文化	84
结语	85
致谢	86
参考文献	87
附录	90
ประวัติผู้เขียน	93

绪论

一、选题的背景及研究意义

21 世纪伊始，随着中国综合国力的增强以及中国官方诸如孔子学院、孔子课堂、国家汉办教师志愿者、国侨办外派教师等项目的推广“全世界都在学中国话，孔夫子的话越来越国际化。

泰国的汉语教育也得到迅速发展，与此同时，在泰国学习汉语的人数、办学的机构等方面每年都有迅猛增长和长足的发展。目前，汉语已经成为在泰国学生中最受欢迎的第二外语，汉语学习人数达到一百多万。

于此同时，泰国的汉语教学也存在着诸多需要解决的问题，其中最重要的是：在泰国汉语教育虽然正逐渐形成从基础到高等这样较完整的体系，但是对于教材的使用却没有明确的规定，缺乏规范的指导。据笔者在泰国十余年的了解，泰国很多学校对教材的要求很低，有的全凭教师自主选择，因而具有自发性。在教师离职后，新老师又带来新的教材继续授课。因而造成课程衔接、学生理解等一系列问题，教学效果不甚理想。

笔者任教的曼谷科学启蒙国际学校，致力于提供高质量的蒙特梭利课程，并且是第一家在美国以外地区获得美国西部院校协会^[1]（WASC）认证的蒙特梭利学校。自 2010 年建校以来，通过十年不断地发展，现已成为泰国极少数的蒙特梭利一条龙学校。因此，是一所极具代表性的蒙特梭利学校，这也是笔者选取该校作为研究对象的原因。

我校从幼儿阶段开始就开设中文课，基于蒙特梭利教育^[2]理论的基础，幼儿阶段的语言教学教具应该将感觉器官和口、手、眼睛、肢体的动作相结合，为了满足幼儿敏感期的需要，幼儿教师们设计了一系列符合幼儿语言学习规律的实物教具，如：汉字的砂字笔画板、汉字部件拼合板、移动汉字盒，语法盒子等来促进幼儿听说写读的发展。然而，小学阶段儿童的学习与幼儿阶段不同，它是以学习书面语言文字为主，中文也非拼读语言，由于识字量的增加，教具不能满足学生学习的需求，并且语法内容也更加深入，在小学阶段语法盒子作为辅助工具还是可行的，但完全依赖语法盒子来教语法，很大程度上不能

[1] 西部学校与学院教育联盟 (Western Association of Schools and Colleges)：是美国教育部授权的为公立和私立学校、学院和大学进行认证的六大教育联盟之一，也负责认证位于亚太地区的国际学校。

[2] 蒙特梭利教育：蒙特梭利教学法简称蒙氏教学法是由意大利思想家和教育家玛丽亚·蒙特梭利创立和发展起来的一种教学体系。蒙氏教育法颇为重视发展儿童的独创性，教师先采用蒙氏教具示范教学，之后，儿童通过亲自操作教具获得自我教育与身心的发展。

满足教学需要。因此势必要有一套适合蒙氏教育环境的中文教材作为教学的基础和依据，科学性强的教材不仅可以提高儿童的学习兴趣，还可以让教师的教学更有针对性，在有限的时间内保证教学质量。

笔者学校使用的《双双中文》是一套由美国加州王双双老师和中国专家专为海外学生编写，北京大学出版社出版的中文教材，适用于有一定中文基础的学生。教材的1至12册为小学阶段用书，一共分为两个部分：其中，第一部分（第1册到第6册）适合小学一到三年级，中文在初级启蒙阶段的学生使用。但由于我校一年级的学生，在幼儿园阶段的识字量已经覆盖了《双双中文》第一册的所有生字，因此，幼儿园大班的学生在升入小学一年级后，通常先利用两周的时间对第一册的生词进行复习，之后，便进入第二册的学习。综上所述，我校一年级的学生使用的是教材的1-3册，二年级使用4-5册，三年级使用6-7册，因此，本论文选取该套教材的1-7册作为研究对象。

在教学过程中，笔者发现我校的小学部中文老师对《双双中文》基本认可，但也有诸多不尽人意的地方，有人认为该套教材的内容从简到难，深入浅出，但练习题太少，感觉学生一下子就做完了；也有人认为该教材虽然注重语言知识的讲授，但语言交际技能的训练不足；还有人认为该教材的课文内容不接地气。基于笔者以往的教学经验，笔者认为教材的选择和使用在教学过程中起着极其重要的作用，它既是教学的三要素之一，亦是连接教师和学生的纽带。那么，这套由美籍华人编写的《双双中文》教材，是否适合泰国蒙特梭利教育环境下的小学生呢？基于这个问题，这套教材的适用性研究就很有必要了。

二、本选题研究领域国内外的研究动态及发展趋势

李泉^[3]在《近 20 年对外汉语教材编写和研究情况述评》中认为：“任何学科在发展和建设过程中起到至关重要的标志性作用的要素都是教材，这一点在第二语言教学与外语教学中体现得尤为突出。”赵金铭^[4]在《教学环境与汉语教材》一文中指出：“海外使用的汉语教材应当首推中外合作编写的教材。汉语教材的编写按轻重主次应以区域化、类型化、多样化、多元化、本土化的要求编写。这样方能适应海外的教学环境，才能有效解决汉语教材与教学环境相适应的问题。”基于以上观点，在教学以及教材修订过程中，对所使用的教材是否适合教学环境及教学对象进行系统的适用性评估就显得很有必要了。只有进行了此番操作之后，教师才能在教学中对所使用的教材扬长避短并给予科学的改进，使其更适合当下的教学环境与教学对象。

（一）关于汉语教材适用性研究的文献综述

关于教材的适用性，目前学界还没有一个明确的定义，在国外使用的对汉语教材的适用性研究比较缺乏，这方面的研究历史也不长，可以追溯到 2012 年，能搜索到的用于海外的对外汉语教材适用性的文献资料并不是很多。笔者认为教材的适用性研究是教材与教学环境教学条件匹配度的研究，即教材不适合所使用的教学环境与教学条件。下面将对近十年来，对外汉语教材适用性研究的文献做一个梳理。

王明蒙^[5]（2012）在《人教版语文用书作为对蒙汉语教材适用性研究》一文中结合教学对象的特点和需求，从理论基础、课文、字词、语法、文化、练习等方面，对教学对象、教学目标、教学内容的范围等问题进行了分析和探讨，指出要充分发挥学生的学习潜力，汉语综合运用能力与道德智力等能力要兼顾。指出该教材的长处是能发挥学生潜能，培养语感和学习能力。同时，也提出了科学性不足、实用性不强、教材体系不完整等意见。

张帆^[6]（2013）在《〈汉语〉教材在缅甸腊戍地区的适用性研究》一文中通过问卷调查分析该教材在使用者和使用环境中存在的问题，结合当地具体情况，以解决问题的方式进行研究，发现了目前存在的教材使用方面的问题，提出了其适用性较强的结论，并提出增加教材内容和课堂活动等建议。

-
- [3] 李泉：《近 20 年对外汉语教材编写和研究情况述评》[J].《语言文字应用》，2002 年第 3 期，第 2 页。
[4] 赵金铭：《教学环境与汉语教材》[J].《世界汉语教学》，2009 年第 2 期，220-221 页。
[5] 王明蒙：《人教版语文用书作为对蒙汉语教材适用性研究》[D]. 吉林大学，语言学及应用语言学，硕士论文，2012 年。
[6] 张帆：《〈汉语〉教材在缅甸腊戍地区的适用性研究》[D]. 云南大学，汉语国际教育，硕士论文，2013 年。

常春风^[7] (2017) 在《国别汉语教材〈进步〉的编写特色及适用性研究》一文中通过文献研究法和内容分析法等方法, 对学习者的需求和教材的使用, 从字词、课文、语法、练习等角度对教材的特色和适用性做了分析。作者认为该教材词汇较实用, 课文内容贴近学习者生活, 语法内容简洁明了对比性强, 练习题注重各方面能力的训练, 但习题的题型应更多元化。

(二) 关于《双双中文》研究的文献综述

在查阅各种文献资料后, 笔者发现有关《双双中文》的研究可谓是凤毛麟角, 只找到一篇《双双中文》的本体研究, 即姜蕾和张丽的《对外汉语文化教材的考察与分析——以〈双双中文〉教材为例》。作者研究了该套教材的优缺点以及不足之处如何改进。作者认为该套教材的课文内容和词汇的选择都具有较高的科学性与系统性。但是, 文化知识的呈现方式没能充分考虑当下青少年的兴趣点, 教材对于知识的学习比较重视, 却厚此薄彼地忽视了培养学生对文化知识的实际应用能力。还有一篇是《双双中文》与其它教材的对比分析研究的短文, 而以《双双中文》为蓝本, 研究对外汉语教材适用性的文献资料更是完全无迹可寻。

吴凡^[8] (2016) 在《蒙台梭利教育法在泰国儿童初级汉语教学实践中的应用——以蒙台梭利教具及混龄班在斯苏韦特学校实践为例》一文中结合儿童的特点及汉语课程的目标、教学的实际情况, 提出采用蒙氏教育法来改进针对儿童的对外汉语教学的设想, 并结合蒙氏混龄班的教学思想与作者根据教学情况制作的教具来指导配合实际教学, 通过教学案例分析了它们是否适用于实际教学。笔者原则上赞同吴凡关于使用教师自行设计制作的蒙氏教具配合实际教学的设想, 但也认为, 如何保证其标准化与科学性, 亦是一个值得探讨的问题。如果科学性得不到保证, 还是要借助科学合理的教材来保证教学质量。

此外, 蒙特梭利教学法在外语教学中的应用研究有:

张玥^[9] (2013) 《蒙台梭利教学法在幼儿英语教学中应用的个案研究》中围绕蒙台梭利教学法在幼儿英语教学中的应用问题运用访谈法、文本分析等方法收集资料展开了个案研究。发现英语教学过程中出现干预不当、过分依赖蒙

[7] 常春风: 《国别汉语教材〈进步〉的编写特色及适用性研究》[D].北京外国语大学, 语言学及应用语言学, 硕士论文, 2017年。

[8] 吴凡《蒙台梭利教育法在泰国儿童初级汉语教学实践中的应用以蒙台梭利教具及混龄班在斯苏韦特学校实践为例》[D].云南大学, 汉语国际教育, 硕士论文, 2016年。

[9] 张玥: 《蒙台梭利教学法在幼儿英语教学中应用的个案研究》[D].燕山大学, 外国语言学及应用语言学, 硕士论文, 2013年。

氏经典教具等问题，并提出教师应注重蒙氏素质的培养及内化、教师应设计制作符合本土特色的教具等可行性建议。

（三）研究的目的和方法

1. 研究的目

对笔者任职的曼谷科学启蒙国际学校而言，把教材文本及其使用情况分析透彻之后，该教材的优势与不足之处就一目了然了，我校中文教师对这套教材的认识将更为全面，同时结合文中笔者提出的建议，可以提高《双双中文》教材的使用质量，教师的教学与学生的学习效率都将得到进一步提高。最后，归纳总结出一些推进泰国蒙氏汉语教材建设的原则和核心要素。有助于促进泰国的该类汉语教材编写更加合理化和科学化，给泰国以及其他国家的蒙氏汉语教材编写起到抛砖引玉的作用。

2. 研究的方法

（1）文献分析法：本文主要搜集了汉语教材适用性研究与《双双中文》教材研究。通过对这些相关文献资料的筛选，对它们进行了梳理和分析，在归纳总结前人的研究理论之后，形成对该研究的科学认识，并确立了本文在蒙氏教育环境下对外汉语教材适用性研究的方向。

（2）问卷调查法：通过对泰国科学启蒙国际学校小学部的师生发放调查问卷，为笔者针对《双双中文》教材在泰国科学启蒙国际学校汉语教学中的适用性研究提供数据依据，并对得到的有效问卷进行整理和统计分析，最终得到有效数据。

（3）对比分析法：在可供参考的文献不多的情况下，比较分析法更适合当下的课题研究。在对《双双中文》进行了文本纵向研究之后，亦对其他同类型教材进行横向对比分析的价值，通过与其他教材的对比分析，突出《双双中文》的特点。

3. 技术路线

（1）从教材的拼音、词汇、语法、课文、练习、文化等方面深入研究《双双中文》的内容，以得出的数据为依托进行全面系统的分析。

（2）根据章节的不同需要，将《双双中文》与《汉语》进行对比分析。因为《双双中文》教材的不足之处颇多，教师学生使用后的满意度比较低，如果考虑用其他教材替换，有哪套教材可以胜任呢？因此，笔者选用了目前泰国学校中使用相对较多，评价较高的一本对外汉语教材《汉语》，通过全面分析两本教材的内容，得出分析结论，从而突出《双双中文》教材的优缺点，使《双

双中文》的分析更加具有说服力。

(3) 为《双双中文》的使用者——学生和教师设计问卷调查, 学生主要针对教材的趣味性和实用性方面进行调查, 教师则主要针对科学性, 针对性, 知识性和立体性进行调查。

(4) 分析问卷调查, 根据有效数据从师生双方的角度评价《双双中文》汉语教材。

(5) 根据蒙特梭利教育理念整理归纳出对外汉语教材的评价标准。

(6) 把教材的分析与不同教材的对比结果以及归纳出的评价标准相结合得出该套教材适用性分析结论。

(7) 为该套教材的编写和更加合理的使用提出相关意见。

4. 研究的内容和创新性

本文从各个不同方面深入研究《双双中文》的内容, 以得出的数据为依托进行全面系统的分析。将《双双中文》与其他教材进行对比分析, 突出《双双中文》的特点。再通过问卷调查的形式分析出教材使用者对《双双中文》这套教材的评价。介绍蒙特梭利教育理论, 并整理归纳出符合蒙氏教育理论的教材评价标准。最后把各方面的研究结果及与不同教材的对比结果综合起来, 分析该套教材在曼谷科学启蒙国际学校的适用性, 并提出教材的编写及使用意见。使该校的中文教师更全面地认识这套教材, 同时提高师生对于《双双中文》的使用质量和效率。总结出推进泰国蒙氏汉语教材建设的原则和核心要素, 促进泰国的该类汉语教材编写更加合理化和科学化, 为以后泰国乃至其他国家的蒙氏汉语教材编写抛砖引玉。

综合前人的研究来看, 他们从各自不同的角度对所用的对外汉语教材进行了适用性研究。但目前的文献资料里没有蒙特梭利教育环境下的教材适用性研究。本论文的创新性在于:

(1) 先把《双双中文》这本目前极少有人研究的教材从理论基础、课文、字词、语法、文化、练习等方面进行全方位的分析。

(2) 再把教材与蒙特梭利教育理论体系相结合进行适用性研究, 最大限度发挥教材优势, 若发现教材存在哪些方面的问题, 有的放矢的提出相应的修改建议。

5. 要解决的关键问题

(1) 如何全面系统的分析该套教材, 让得出的分析结果更有科学性和可信度。

(2) 选择何种教材与《双双中文》进行对比，选择哪一部分互相对比进行分析。

(3) 如何从调查结果中发现教材的优点及存在的问题。

(4) 如何从蒙氏教育理念的角度总结归纳出教材的评价标准。

(5) 如何与蒙氏教材评价标准相结合得出该套教材的适用性分析结果。

(6) 如何对该套教材进行合理改编。

(7) 如何使教师更加科学合理的使用该套教材。

6. 本选题预期达到的目标与研究成果

(1) 预期达到的目标：使我校中文教师更全面地认识这套教材，同时提高对于《双双中文》教材的使用质量和效率。

(2) 预期研究的成果：总结出推进泰国蒙氏汉语教材建设的原则和核心要素。促进泰国的该类汉语教材编写更加合理化和科学化，为以后泰国以及其他国家的蒙氏汉语教材编写抛砖引玉。

第一章 《双双中文》教材分析

第一节 《双双中文》教材结构内容分析

一、语音部分分析

语音是语言的物质外壳，在学习一门语言的时候，发音规则是这门语言的基础。同理，在学习汉语的初级阶段，汉语拼音的掌握是非常关键的一环，学好汉语拼音就能够为接下来的汉语学习打下坚实的基础。

(1) 汉语拼音的教学

《双双中文》将语音教学的内容安排在第五册，目前用于二年级的学生学习，通过富于韵律感的歌谣、短文并配以充满童趣的手绘插图辅助汉语拼音的学习，使教材充满了趣味性，非常适合低年级学习者使用。我校二年级的学生，通过前四册《双双中文》的学习，已经掌握了三百余个汉字，在此基础上再学习汉语拼音，可以将其看做是学习认字和查字典的工具，对于学习和记忆汉字更加有帮助。

本册共 11 课，其中 9 课为声母与韵母的介绍，并包含两个复习课。以第一课为例，本课介绍了单韵母，即：a、o、e、i、u、ü，汉语的 4 个基本声调练习、拼音规则、拼读和听写练习。之后的每一课均基本是这样的结构安排。如下表 1-1 《双双中文》第五册教材内容统计表所示：

表 1-1：《双双中文》第五册教材内容统计表

第几课	内容
第一课 (韵母一)	单元音韵母 a、o、e、i、u、ü 和声母组成音节的拼读练习； 四个基本声调符号； 基本声调练习； 拼音规则 1: i 上标调，要把点去及例子； 本课出现的生词和英文翻译； 拼音字母与生词的听写。
第二课 (声母一)	声母 b、p、m、f、d、t、n、l 和单韵母组成音节的拼读练习；

课文题目顺序	内容
第二课 (声母一)	本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写。
第三课 (声母二)	声母 g、k、h、j、q、x 和单韵母组成音节的拼读练习; 拼音规则 2: 小 ü 碰到 j、q、x, 去了两点儿, 还念 ü 及例子; 拼音规则 3: 小 ü 碰到 y, 去了两点儿, 还念 ü 及例子; 三连音; 短文读一读; 本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写; 字词运用。
第四课 (声母三)	声母 zh、ch、sh、r 和单韵母组成音节的拼读练习; 本课出现的生词; 整体认读音节; 短文读一读; 本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写。
第五课 (声母四)	声母 z、c、s、y、w 和单韵母组成音节的拼读练习; 拼音规则 4: 开头发音是 i、u、ü, 前面加改 y 或 w; 整体认读音节; 本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写。
第六课 (复习课)	拼音认字母读练习; 整体认读音节认读练习; 音近音节认读练习; 拼音与生词连线练习; 读汉字写拼音; 读句子写拼音。
第七课 (韵母二)	复元音韵母 ai、ei、ui、ao、ou、iu 和声母组成音节的拼读练习; 基本声调练习; 拼音规则 5: 有 a 在, 把帽戴; a 不在, o、e 戴; 要是 i、

第几课	内容
第七课 (韵母二)	u 一起来, 谁在后面谁来戴; 本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写。
第八课 (韵母三)	复元音韵母 ie、üe 和韵母 er 与声母组成音节的拼读练习; 基本声调练习; 短文读一读; 本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写。
第九课 (韵母四)	鼻音韵母 an、en、in、un、ün 和声母组成音节的拼读练习; 基本声调练习; 本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写。
第十课 (韵母五)	鼻韵母 ang、eng、ing、ong 与声母组成音节的拼读练习; 基本声调练习; 本课出现的生词和英文翻译; 拼音字母与生词的听写。
总复习	声母韵母认读练习; 整体认读音节认读练习; 看拼音选词语; 读生词写拼音; 读句子写拼音。
生字表	110 个生字
生词表	90 个生词

从上表可以看出本册教材内容基本涵盖了汉语拼音教学的内容, 条理清晰, 也注意突出了教学的难点与重点, 再加上每课练习册部分的拼音练习, 《双双中文》教材的编排基本满足学生汉语拼音训练方面学习需求。在教授声母方面, 本册教材介绍了 21 个声母和零声母的概念。

在教授拼音韵母的顺序方面, 虽然大部分汉语教材都是按照单韵母; 复韵母; 特殊韵母; 鼻音韵母的顺序来教的, 但笔者在教学当中发现, 按照这种顺序学习, 学生在掌握的时候虽然朗朗上口, 但容易混淆发音。如果在系统学习

完教材之后，把韵母按照首元音发音口型归类的方法即：a、ai、ao、an、ang；o、ou、ong；e、ei、en、er、eng；i、ie、iu、in、ing；u、ui、un；ü、üe、ün 给学生进行梳理，学生便可根据首元音发音口型练习拼读，以达到区分记忆的目的。本册教材的不足之处亦在于，没有发音部位的介绍，也没有发音部位图或元音舌位图供学生参考，学生理解起来有些吃力，使教材缺少立体性。

在教授汉语语音的声调方面，本册介绍了普通话的四种基本声调，并标注了相应的声调符号和单元音韵母四种声调的读法。

为了使学生掌握汉字认读的能力，《汉语》系列教材特意编排了《汉语拼音》课本，与《双双中文》第五册适用于小学二年级不同，《汉语拼音》课本建议一年级的学生入学之初使用。

《汉语拼音》中 18 课为声母、韵母和三连音的介绍，第 19 课为汉语拼音方案。与双双中文不同的是《汉语拼音》的第 1 课只介绍了三个单韵母，即：a、o、e 并通过标注在单元音韵母上的四种调号展示了汉语的 4 个基本声调，第二课才介绍了 i、u、ü 如此在编排，易于消化吸收，并且配上了发音口型图，便于学生理解和记忆发音的口型特征，有助于课后复习巩固。《汉语拼音》在声母韵母出现的先后顺序上也与《双双中文》不同。如表 1-2《双双中文》与《汉语拼音》内容统计表所示：

表 1-2：《双双中文》与《汉语拼音》内容统计表

双双中文		汉语拼音	
第一课	韵母 a、o、e、i、u、 ü	第一课	韵母 a、o、e
第二课	声母 b、p、m、f、d、t、 n、l	第二课	韵母 i、u、ü
第三课	声母 g、k、h、j、q、x	第三课	声母 b、p
第四课	声母 zh、ch、sh、r	第四课	声母 m、f
第五课	声母 z、c、s、(y w)	第五课	韵母 ai、ei、ui
第六课	复习课	第六课	韵母 ao、ou、iu
第七课	韵母 ai、ei、ui、ao、 ou、iu	第七课	声母 d、t
第八课	韵母 ie、üe、er	第八课	声母 n、l

双双中文		汉语拼音	
第九课	韵母 an、en、in、un、ün	第九课	声母 g、k、h
第十课	韵母 ang、eng、ing、ong	第十课	声母 j、q、x
总复习		第十一课	声母 z、c、s
		第十二课	声母 zh、ch、sh、r
		第十三课	声母 y、w
		第十四课	三拼音 h-u-a-hua
		第十五课	韵母 ie、üe、er
		第十六课	韵母 an、en、in
		第十七课	韵母 un、ün
		第十八课	韵母 ang、eng、ing、ong
		第十九课	汉语拼音方案

从上表可以清晰地看出,《汉语拼音》比《双双中文》多用了八课来介绍汉语拼音,其原因在于《汉语拼音》将《双双中文》一课的内容分成了两课来教,对于一年级的新生来说减轻了单课的学习压力。

《双双中文》一至五课的内容中,只有第一课介绍了六个韵母,接下来的五课均为声母的介绍,造成学生在学习了半本书之后,练习拼读的时候韵母的选择依然有限,23个声母来回和这六个韵母拼读会觉得枯燥乏味,失去练习的兴趣。再看《汉语拼音》的编排,声母韵母的教学内容,交替出现,学生在练习拼读的时候,总有新学的韵母可以与声母相拼,这样编排有利于学生快速掌握拼读规律,尽早进入可以拼读音节的阶段。

在 z、c、s 和 zh、ch、sh、r 的教学顺序上,两册教材也有不同,《双双中文》是按照拼音表中的顺序先教 zh、ch、sh、r,再教 z、c、s;《汉语拼音》则正好相反。由于泰语中没有舌尖前音 z、c 和舌尖后音 zh、ch、sh、r 因此对泰国学生而言,z、c、s 和 zh、ch、sh、r 都是难点,但作为面向海外学生的对外汉语教材,此应遵循从易到难的原则,先教相对容易的舌尖前音 z、c、s,引入 zi、ci、si 整体认读,学生受到正迁移影响,很快就能掌握 zh、ch、sh、r 的发音要领。在这一点上《汉语拼音》的编排更符合科学性。

《汉语拼音》在第十四课专门编排了三拼音的教学,比《双双中文》穿插在某一课中介绍,学生对这一概念的印象更加深刻。

《汉语拼音》也有不足之处，虽然与《双双中文》中有复习课和总复习相比《汉语拼音》没有编排复习课的内容，不利于学生巩固所学。

(2) 语音知识点的教学

《双双中文》中对于轻声、“一”“不”变调、儿化韵等知识点没有专门的章节对之进行梳理。因此，教师在教学过程中应特别注意这些词语的发音，注重让学生多加练习，通过不断的模仿掌握它们。也可以在教学中将这些知识点分门别类的作专项训练。

下面笔者总结了教材中部分语音知识点的例子，在教学过程中，我先简单介绍知识点的要点，让学生从理性上认识它们，之后重点进行语音的模仿练习。如下表 1-3 《双双中文》其它语言知识点列举表所示：

表 1-3: 《双双中文》其它语言知识点列举表

知识点	出处	词语	讲解要点和方式
轻声	第五册 第三课	小小的 东西 晚上	虽然轻声有必读轻音，轻读重读音意思不同和可读轻音这三种分类，但笔者认为对于低龄初学者而言，只要学生能感受并抓住轻重音的变化，将其读对读准就可以了，不需要对分类进行讲解，以免学生越学越晕。讲解时，可以故意拉长加重较前面的音节，之后发出低而短的轻声。如“晚上”这个词，故意把“晚”这个音节加重拉长，随后发出低而短“上”。轻声对学生来讲是比较容易理解的语音知识点，运用恰当的方法，学掌握起来是比较轻松的。
儿化韵	第二册 第一课	小鱼儿 小鸟儿	由于泰国学生受母语的负迁移影响，儿化韵对泰国学生而言是语音学习的一个难点。在授课时运用手势法让学生观察舌头的动作变化从而掌握发音技巧。若学生能发出“er”这个音，再给他们反复练习

知识点	出处	词语	讲解要点和方式
			带有儿化韵的词语，再配合简短有趣的绕口令巩固练习，学生觉得很有意思，学习的兴致也被调动起来，在多次练习之后也能准确的读出儿化韵了。
“一”的变调	第四册 第三课 第四册 第五课	一只 一起 一亮 一条	这两项语音知识点在整套教材中随处可见。笔者在教学中先把变化写在黑板上，让学生自己观察，有的学生通过观察可以发现其变化规律，之后笔者再简单总结让学生从理性上认识它们，之后将变调的知识点结合课文内容，让学生从具体句子中慢慢体会吸收。
“不”的变调	第四册 第七课	不吃 小不点儿 不要	

由于本册的重点是汉语拼音的讲授，因此凡是不属于本课正在讲授的拼音字母的汉字，在课文中均未添加拼音注释，这样安排的优点是，重点突出本节课正在讲授的拼音字母，有助于把学生的注意力吸引到本课所学上，并有意识的加以重复练习，有效的避免了与其它拼音字母的混淆。

《汉语》的编写体例是由“前言”、“目录”、“课文”、“生词总表”四个部分构成，共有3个单元，每个单元有5课，每册都是15课，复习课被安排在各单元的最后一课。除去复习课，《汉语》中的每一课都是从介绍本课重点句型的“学句子”板块开始；之后是“读课文”板块即课文的正文部分；接下来是“记生词”板块；最后是两三道课后练习题。

轻声、“一”“不”变调、儿化韵等知识点亦是以散落在课文当中的形式出现的，同样没有专门的板块对之进行整理归纳。但《汉语》有配套的教师手册，每课的语法点、基本笔画、偏旁部首、句型都列举的很清楚，每课的重点是什么一目了然，教师可以参考教师手册中的建议来指导教学，也可以根据自己的实际情况做出取舍调整，这一点比《双双中文》要完善。

如：轻声和“一”“不”的变调在《汉语》第一册第一课就有出现，但如果任课教师手里没有教师手册，就只能依靠对这些语音知识点的敏感度来捕捉隐藏在课文内的知识点了。

总体而言，通过分析本册教材语音部分的编写，我们可以看出本册教材注意强调语音学习的重点难点，有一定的系统性和科学性。不足之处有以下几点：拼音部分的内容应编排在一年级下半年学期，学生尽快掌握拼音，可以帮助他们更有效的预习复习，同时为二年级的学习做好准备，但《双双中文》单课内容编排得较多，对一年级的学生来说理解消化也是不小的挑战；这套教材的生词翻译都用的是英文，这确实符合其最初编写给在美国的青少年作为专业教材的初衷，但对我校二年级母语为泰语的低龄学习者而言，英文的学习尚在初级阶段，许多翻译中出现的英文单词在理解上有困难，因此把汉语与母语进行比较这方面有明显的欠缺，教材缺少针对性；介绍相关的发音技巧方面缺乏完整性和立体性，需要教师在教学中根据课堂内容，酌情给学生补充发音部位图或元音舌位图；与此同时，本册教材课后练习题很少，必须搭配练习册进行辅助教学，然而，练习册的习题形式单一欠丰富，每种练习的量也偏少，教师需围绕所学，根据学生知识学习的层次和认知能力自行设计并补充具有典型性且覆盖面广的练习，也可以增加一些灵活新颖“易懂且易错”的练习增加趣味性，满足学生巩固所学的需要。

二、词汇部分分析

词汇是语言学习的核心，是语言学习的重点和难点，语言教学从始至终都贯穿了词汇的教学。在对外汉语教学中，也同样是这样。

(1) 生词量

正如李泉^[10]在《对外汉语教材研究》中指出：“对儿童中文教材的词汇量要加以控制，需要考虑到学生的学习能力，并对学生学习的词汇量和在教材中复现的词汇量做出规定。词汇过少会阻碍学生提高言语水平，过多也会给学生造成产生畏难情绪，失去学习兴趣。

“新中小学生汉语考试（YCT）”是一项为鼓励汉语非第一语言的中小学生学习汉语，培养、提高他们的汉语能力，因此，比“汉语水平考试”^[11]即 HSK 更适合中小学生参加。下面笔者把《双双中文》一到七册的生词量做了一下总结。如下表 1-4《双双中文》生词数量对比所示：

[10] 李泉：《对外汉语教材研究》[M].商务印书馆，2006 年。

[11] 新 HSK 是一项国际汉语能力标准化考试，重点考查汉语非第一语言的考生在生活中、学习和工作中运用汉语进行交际的能力。HSK 包括 HSK 一级、HSK 二级、HSK 三级、HSK 四级、HSK 五级和 HSK 六级。为使汉语水平考试（HSK）更好地服务于汉语学习者，中国国家汉办组织中外汉语教学、语言学、心理学和教育测量学等领域的专家，在充分调查、了解海外汉语教学实际情况的基础上，吸收原有 HSK 的优点，借鉴近年来国际语言测试研究最新成果，推出新汉语水平考试。

表 1-4: 《双双中文》生词数量对比

教材/册 生词量对比	第 1 册	第 2 册	第 3 册	第 4 册	第 5 册	第 6 册	第 7 册
每册总生词量 (个)	40	66	58	103	99	111	122
每册单课生词 量(个)	0、 4、 4、 2、 2、 3、 2、 4、 7、 3、 9 (共 11 课)	6、 5、 8、 8、 5、 6、 8、 5、 9 (共 9 课)	7、 4、 7、 5、 7、 6、 5、 4、 6、 7 (共 10 课)	10、 9、 11、 9、 6、 14、 14、 11、 12、 7 (共 10 课)	10、 11、 13、 9、 14、 13、 12、 8、 9、 7 (共 9 课)	10、 12、 8、 12、 14、 14、 9、 8、 11、 12 (共 10 课)	11、 9、 18、 13、 14、 12、 12、 12、 10 (共 10 课)
每册平均 生词量(个)	4	6.6	5.8	10.3	9.9	11.1	12.2
1-7 册 总生词量(个)	593						

从生词的数量上可以看出,这七册教材每册间的生词量呈现出总体递增趋势,但由于第 1 册教材以基础汉字的认读为主要学习目的,因此生词的数量较少;第 2 册第 3 册的课文形式以简单歌谣短诗为主;第 4 册开始,课文形式从歌谣短诗转变成童话短故事。因此前三册教材与第 4 册的生词量呈现出翻倍增长的情况,但从表中可以看出,以童谣短诗为课文形式的第 2 册和第 3 册,在生词数量上是比较接近的。而且在同一册教材中,每课的生词的数量都分布比较均匀,除第 4 册的第 5 课和第 6 课间生词增加了 8 个,第 7 册的第 2 课和第 3

课间生词增加了 9 个之外，单课间生词数量的增减，大体控制在 0-5 个，这样的安排有助于学生记忆生词。

结合“YCT”中的词汇量分布结构表来看，参加 YCT 四级考试的考生，需要掌握的生词大约为 600 个，从生词量的角度与“新 HSK”对比，《双双中文》一至七册教材的生词量和结构表里的大体吻合。新 HSK 的 6 个等级，一、二、三级为入门级，四级对应原 HSK 的初级，五级对应原 HSK 的中级，六级对应原 HSK 的高级。因此，一至七册教材的生词量非常适合我校中文入门水平的学生。如下表 1-5 所示：

表 1-5：新 YCT 各等级与《国际汉语能力标准》《欧洲语言共同参考框架（CEF）》及新 HSK 的对应关系

新 HSK	新 YCT	词汇量	国际汉语能力标准	欧洲语言框架 (CEF)
HSK (六级)		5000 及以上	五级	C2
HSK (五级)		2500		C1
HSK (四级)		1200	四级	B2
HSK (三级)	YCT (四级)	600	三级	B1
HSK (二级)	YCT (三级)	300	二级	A2
HSK (一级)	YCT (二级)	150	一级	A1
	YCT (一级)	80		

《汉语》的一至六册供小学一至三年级学生使用；后六册供小学四至六年级学生使用。为与前文《双双中文》生词量研究保持一致，故本节的研究选取了《汉语》前六册为研究对象，针对词汇量进行深入研究。

下面笔者把《汉语》一到六册的生词量做了总结。如下表 1-6《汉语》的生词量对比所示：

表 1-6: 《汉语》的生词数量对比

教材/册 生词量对比	第 1 册	第 2 册	第 3 册	第 4 册	第 5 册	第 6 册
每册总生词量 (个)	147	164	187	201	227	237
每册单课生词 量(个)	11、 8、 8、 11、 7、 10、 13、 11、 11、 8、 9、 9、 9、 10、 12 (共 15 课)	13、 13、 14、 12、 7、 10、 12、 11、 11、 5、 12、 10、 13、 7 (共 15 课)	14、 14、 11、 12、 11、 14、 12、 15、 12、 8、 14、 13、 14、 15、 8 (共 15 课)	14、 12、 16、 17、 12、 13、 14、 11、 12、 10、 12、 15、 13、 14、 10 (共 15 课)	14、 16、 16、 16、 10、 18、 15、 13、 18、 10、 13、 16、 13、 18、 15 (共 15 课)	16、 17、 17、 16、 10、 18、 16、 16、 14、 11、 18、 18、 11、 18、 18 (共 15 课)
每册平均 生词量(个)	9.8	10.93	12.47	13.40	15.13	15.80
1-8 册 总生词量(个)	1163					

从生词的数量上可以看出，一至六册共收录生词 1163 个，与 YCT 对应的是四级的词汇量。教材中生词量持续增长。与《双双中文》一至七册总生词量 593 个相比相差了 570 个。虽然《汉语》第一册生词量最少，共 147 个，但《双

《双中文》第一册才 40 个生词，仅为《汉语》的一个零头；第六册最多，共 237 个，与《双双中文》第六册的 111 个相比，又是多了一半的差距，这对于小学一至三年级，仍然处于初级阶段的学生来说还是有困难的。

《汉语》每课生词的平均量在 20 个以下，最高为 18 个，最低为 5 个，每课均生词量在 9—15 个之间。《双双中文》第一册均生词量为 4 个；第二册为 6.6 个；第三册为 5.8 个，到第七册为止无论哪一册和《汉语》相比都有不小的差距。《双双中文》在同一册教材中，每课的生词的数量都分布比较均匀，前后两课生词量差控制在五个以内。但从上表我们不难发现，在《汉语》中，前后课之间的生词量差比较大，如：第二册的第十一课和第十二课，生词量差为七个；第五册的第六课和第七课，生词量差为八个。由此可见，《汉语》教材的生词量波动大，显示出了其不稳定性。总的来说，在生词分布方面需要改进，应充分考虑学生的接受能力以达到更佳的教学效果。

(2) 生词释义

在对外汉语教学中，生词能否被学生正确且充分的理解是很关键的问题。因此，生词的释义在词汇部分的编写中是一个重要的组成部分，王汉卫^[12]

(2009) 在《论对外汉语教材生词释义模式》一文中提出：对于初级阶段汉语教材而言，生词释义模式的多样性起着重要作用。他的生词释义模式如下表 1-7 生词释义模式所示：

表 1-7: 生词释义模式

生词释义模式		
非语言式	交互式	语言式三类
非语言符号到语言	从漫画到语言	从外语到汉语
从图片到语言（图片释义法）		从汉语到汉语

《双双中文》在每篇课文后都根据生词在课文中出现的先后顺序以生词表的形式，总结了本课的所有生词，生词表的体例如下：生词（简体）、生词上标注拼音、英文词义。而且每一册教材的最后，还附有本册的简体与繁体生词总表各一份。

[12] 王汉卫：《论对外汉语教材生词释义模式》[J].语言文字应用，2009 年，第 124-133 页。

初级阶段对外汉语教材中使用最多的是媒介语释义法，《双双中文》的生词释义使用的是英语作为媒介语释义。虽然我校属于国际学校，但对于母语为泰语的低龄初学者而言，用英语释义在理解上有一定困难，加大了学习的难度。在教学过程中，学生不理解英语释义的时候，泰语水平也有限的中文教师就要用泰语来解释，然而泰语拼写对于教师们也有一定困难，低年级的学生有些泰语词汇他们能听懂但也不会拼写，无法记录泰语释义，虽然在上课的当下学生理解了，但课后发现又忘记了生词的意思，这就给作业的完成造成了困难。

教材按照常规在生词上加注了拼音，但在生词释义后没有提供参考例句或短语的搭配范例，例如：生词“一群”，用英文释义为“a group of”；在英文中，我们可以说 a group of ladies 一群妇女；也可以说 a group of swans 一群天鹅；还可以说 a group of cards 一叠卡片。但在汉语里，“一群”只能用来修饰人或动物。我校的学生在日常生活中使用汉语的机会不多，频率也不高，如果可以在生词释义中对一群的修饰范围加以说明，并提供词语搭配范例，如：一群学生，一群羊，则更加有利于学生对“一群”的理解和使用，对于生词的学习和巩固将会起到积极作用；对我校教师的教学也将起到参考作用。

与此同时，教材中对生词的词性也没有相应的标注，在教材中标注生词的词性，将对于学生在词性上的快速了解及全面掌握生词的意义与用法提供帮助。如下图 1-1 《双双中文》第六册第九课生词表 P41 所示。

生词			
yuán 圆	round	tǐ 腿	leg
luǎn 卵	ovum; egg	dù pí 肚皮	belly
bù jiǔ 不久	soon	hé yè 荷叶	lotus leaf
yì qún 一群	a group of	guā 呱	croak
fēi cháng 非常	very	shǒu 傻	foolish
xiàng 向	towards		

图 1-1: 《双双中文》第六册第九课 P41

另外，在生词释义时，部分名词动词词汇也可以使用非语言释义法，如图片释义法，符号释义法，这两种方法更加有利于初学者的汉语学习，使生词的释义更加立体直观，有利于学生在生词和所指事物间建立直接联系，具体化抽象的词语。由于我校地处泰国曼谷，气候炎热，虽然一年也有三个季节，但这三个季节，温差不大，最冷的凉季平均温度也有二十几度，和北京的秋天差不多，这里的人每天都可以只穿单衣短裤。因此，任凭老师讲得口沫横飞，学生还是一脸茫然，很难理解温暖的春季，落叶飘零的秋季和寒冷彻骨的冬季。但如果搭配四季变化的图片来讲解，学生马上就可以在头脑里建立起生词和四季之间联系。再如讲解动词的时候，学生看图就可以清楚地理解生词表达的意思。如下图 1-2 《双双中文》第三册第六课 P19 及 1-3 《双双中文》第二册第七课 P23 所示：



图 1-2: 《双双中文》第三册第六课 P19

图 1-3: 《双双中文》第二册第七课 P23

《汉语》教材每课课文后都编排了“记生词”板块，也就是生词表。其体例如下：根据在课文中出现的先后顺序排列生词，且每个生词后都有汉语拼音标注，但没有生词的词性和翻译。教材后附繁简对照，依据 A 到 Z 的首字顺序母排列的生词总表，并标注生词的出处是哪一课，利于学生学习查阅。但除了标注拼音音，同样没有生词的词性和翻译，如此编排，对初级阶段的学生来说，缺少这两个环节，无论是课前预习掌握生词，还是课后复习理解课文都会造成一定的阻力，学习的效果将会受到很大影响。如图 1-4 《汉语》第一册第七课生词表 P41 与 1-5 《汉语》生词总表所示。

记生词 

1. 课	kè	8. 操场	cāochǎng
2. 上课	shàng kè	9. 动物园	dòngwùyuán
3. 吧	ba	10. 了	le
4. 讲	jiǎng	11. 进	jìn
5. 讲课	jiǎng kè	12. 问	wèn
6. 听	tīng	13. 回答	huídá
7. 听课	tīng kè		

图 1-4: 《汉语》第一册第七课生词表 P41

生词总表 (简繁对照)

(生词总数 147 个, 按音序排列)

A			C		
阿姨	āyí	12	操场	cāochǎng	7
爱	ài	2	操场	cāochǎng	7
爱	ài	2	厕所	cèsuǒ	6
B			厕所	cèsuǒ	6
把	bǎ	15	吃	chī	8
爸爸	bàba	2	尺子	chǐzi	11
吧	ba	7	床	chuáng	15
本	běn	12	D		
本子	běnzǐ	11	打	dǎ	9
鼻子	bízi	15	的	de	10
笔	bǐ	11	弟弟	dìdì	3
边	bian	14	电脑	diànnǎo	13
不客气	bú kèqì	1	电脑	diànnǎo	13
不客气	bú kèqì	1	动物园	dòngwùyuán	7
不	bù	3	动物园	dòngwùyuán	7
			对不起	duìbuqǐ	5
			对不起	duìbuqǐ	5

图 1-5: 《汉语》生词总表

《汉语》教材选取的生词都来自于学生们的学校或家庭生活，如：第五册第二课《妈妈幸福地笑了》中的16个生词有：幸福、伤心、体操、打扫、母亲节等这些词语。学生在学校有打扫教室的义务；课后兴趣班也有体操课；每年的八月十二号是泰国的母亲节，这些日常生活的点点滴滴都融进了所学的生词中，学生易于接受和应用，具有较强的实用性。

三、语法部分分析

语音是语言的基础，词汇搭起了框架构成了语言的核心。那么，语法就是把语音和词汇串联起来，它是语言内部组织规律的教学，指导言语技能训练并培养语言交际能力。

吕文华^[13]在《外汉语教材语法项目排序的原则及策略》中指出“教材中语法项目的选择和编排设计是否科学合理，是检验教材成败的关键。”因此，对教材语法内容的评估应该包含：一语法点的量以及选择是否科学实用，二语法的难点在教材中的出现顺序是否得当，有没有做到先易后难，循序渐进，较复杂的语法项目是否做到化整为零，分散难点。

《国际汉语教学通用课程大纲》^[14]是外语教学与研究出版社出版的由国家对外汉语教学领导小组办公室制定的对外汉语教学的等级标准和水平大纲，是对外汉语教学课程设计、教材编写、和能力评价的主要依据。本文将以此《大纲》中的“常用汉语语法级分级表”（一至六）为参考，对教材中的语法项目进行统计与分析

（1）语法点的数量与等级分布

笔者按照《大纲》中的标准，将《双双中文》前七册的语法点进行了统计整理，如下表1-8《双双中文》语法点数量等级统计表所示：

[13] 吕文华：《外汉语教材语法项目排序的原则及策略》[J].世界汉语教学，2002年第4期，第1页。

[14] 《国际汉语教学通用课程大纲》：是外语教学与研究出版社出版的由国家对外汉语教学领导小组办公室制定的对外汉语教学的等级标准和水平大纲，是对外汉语教学课程设计、教材编写、和能力评价的主要依据。

表 1-8: 《双双中文》语法点数量等级统计表

等级与语法点教材	第一册	第二册	第三册	第四册	第五册	第六册	第七册	总数	所占百分比
一级	3	8	11	10	0	5	2	39	24.53%
二级	5	7	10	9	6	12	3	52	32.70%
三级	0	1	3	5	5	13	21	48	30.19%
四级	0	0	2	3	0	5	8	18	11.32%
五级	0	0	0	0	0	0	2	2	1.26%
六级	0	0	0	0	0	0	0	0	0
每册语法量	8	16	26	27	11	35	36	159	
单册课数	10	9	10	10	10	10	10	68	
平均语法点	0.8	1.7	2.6	2.7	1.1	3.5	3.6	2.4	

根据表 1-8 的统计数据我们可以看到《双双中文》一至七册涉及到 159 个语法点。纵向看, 第一册中一级语法点有 3 个, 二级语法点有 5 个, 平均每课有语法点 0.8 个, 由于第一册的内容主要以基本汉字认读为主, 因此涉及到的语法点比较少。从第二册开始, 随着语法点难度的增加一二三级语法点的数量呈递减趋势, 单册语法点共有 16 个, 平均每课有语法点 1.7 个。第三册和第四册, 一二四级语法点的数量也呈递减趋势, 第三册单册语法点共有 26 个, 平均每课有语法点 2.6 个; 第四册, 单册语法点共有 27 个, 平均每课有语法点 2.7 个。由于第五册以拼音教学为主, 因此语法点数量锐减, 二级语法点有 6 个, 三级有 5 个, 平均每课有 1.1 个。第六册中的语法点的编排开始呈现出从一级到三级逐渐增多, 但从四级开始减少的趋势, 单册语法点共有 35 个, 平均每课有语法点 3.5 个。第七册, 也同样呈现出这样的曲线变化, 单册语法点共有 36 个, 平均每课有语法点 3.6 个。由于一至七册主要还是以初级阶段的学习内容为主, 因此均未涉及到六级的语法点。

横向看, 一级语法点在第一册中有 3 个, 第二册中有 8 个, 第三册中有 11 个, 可以看出在学生知识水平逐渐提高的同时, 一级语法点的数量也在逐渐增加, 但从第四册开始, 比较容易理解和掌握的一级语法项目在教材中所占的比

例发生了新的变化——开始逐渐递减。与此同时，二级语法点在一至七册教材中出现的数量虽然与一级有所不同，但却保持了同样的变化规律。由于语法点难度的逐步提高，三级与四级的变化规律与前两级不同，在第一第二册教材中，三级与四级语法点开始退出舞台，并从第三册开始至第七册渐渐增加。更加明显的是，在一至六册教材都没有编排五级语法点，直到第七册才有两个语法点出现。

从一到五级语法点，在教材中所占的百分比中，也可以清晰看出这样由简入难的变化趋势。

综上所述，本教材中语法点分布是科学的，一至三级的语法点更适合海外小学初级阶段学生的接受能力和认知水平；四至六级的语法点较难，过早或过多的涉及会造成学生的理解上的障碍，影响学习效果。

《汉语》教材每册都编排了十五课，但第五、第十、第十五课为复习课，没有编排新的语法点，因此单册课数计为十二课。前文中《双双中文》选的是一至三年级使用前七册进行分析，因此本节亦按照此标准选出一至三年级使用的前六册与之对比。并按照《大纲》中的六级划分作了统计，如下表 1-9 《汉语》语法点数量等级统计表所示：

如下表 1-9 《汉语》语法点数量等级统计表所示：

表 1-9：《汉语》语法点数量等级统计表

等级与语法点数教材	第一册	第二册	第三册	第四册	第五册	第六册	总数	所占百分比
一级	15	8	4	3	1	0	31	34.83%
二级	2	2	7	13	4	5	33	37.08%
三级	0	3	3	2	10	4	22	24.72%
四级	0	0	0	0	1	2	3	3.37%
五级	0	0	0	0	0	0	0	0%
六级	0	0	0	0	0	0	0	0%
每册语法量	17	13	14	18	16	11	89	
单册课数	12	12	12	12	12	12	72	
平均语法点	1.42	1.09	1.17	1.5	1.34	0.92	1.24	

吕文华^[15]在《对外汉语教材语法项目排序的原则及策略》中提出了对语法量的控制，语法教学量表现在三个层次中：一是各个教学阶段的语法项目总量，二是每课语法项目的教学量，三是语法项目内容的含量。每课的教学量和该课包含的语法项目多少都是编写教材时需要注意的主要问题。他还提出在初级阶段，每课以两个语法项目为常，有的可安排1个，少数课可以安排3个。

根据表 1-9 的统计数据我们可以看到《汉语》一至六册共涉及 89 个语法点，比《双双中文》少了近一半；从各级语法点所占比例来看《双双中文》主要以二三级语法为主，而《汉语》则主要以一二级语法为主，《双双中文》最高出现了五级语法点，而《汉语》最高级语法点为四级。因此，《汉语》的语法项目无论数量还是难度都有所降低。

横向看，《双双中文》的平均语法点除第一册和第五册内容比较特殊，因而造成语法量的下滑外，总体成平稳的逐级递增的趋势；《汉语》的平均语法点却忽高忽低，除第四册外，一年级的第一册的语法点数量最多，到了三年级的第六册却陡然降到最低点。

综上所述，《汉语》中语法点的难度适中，但数量偏少，《双双中文》与之相反，数量适中，但难度略高。

(2) 语法点的选择

语法点出现的先后顺序也会对学习效果产生影响。因此，语法点及教授时间的选择是否得当也是教材编排的重要组成部分。《双双中文》的语法点与第一部分的语音知识点相似，没有专门的板块用以介绍，语法点是通过分布在课文中的形式呈现出来的，虽然部分语法点在课后字词运用环节有零星呈现，但并不全面，教师应注意从课文中发现并挑选出合适的语法点来重点讲解。

笔者选择以第二册与第四册为例，将这两册中的语法点归纳出来进行分析。如下表 1-10《双双中文》第二册语法点统计表 1-11《双双中文》第四册语法点统计表所示：

[15] 吕文华：《对外汉语教材语法项目排序的原则及策略》[J].世界汉语教学，2002年第4期，第91-92页。

表 1-10: 《双双中文》第二册语法点统计表

课文	语法点	课文中的例子
第一课《雪》	1. 语气助词：“了” (一级) 2. 动词谓语句：“有” 字句(一级)	1. 妹妹笑了。 2. 天上有星星。
第二课《说话》	1. 形容词谓语句 (一级)	1. 弟弟一岁。
第三课《小鸟飞 飞》	1. 动词叠词 AA 式 (二级)	1. 小鸟飞飞，小狗叫叫。
第四课《好朋友》	1. 范围副词：“都” (一级) 2. 动词谓语句：“是” 字句(一级) 3. 连词：“和” (一级) 4. 范围副词：“一起” (二级)	1. 他们都是好朋友。 2. 我和小鱼是好朋友。 3. 我和小鸟是好朋友。 4. 好朋友一起走。
第五课《睡了》	1. 助词：“了” 表变化 (二级)	1. 天黑了。
第六课《车》	1. 结构助词：“的” (二级)	1. 弟弟的汽车是黑的。
第七课《公园》	1. 程度副词：“太” (一级) 2. 名量词：“个” (一级) 3. 动态助词：“着” (二级) 4. 动词叠词(二级)	1. 太好玩了! 2. 公园里有一个小山。 3. 奶奶坐着。 4. 看看花，听听鸟叫。
第八课 《三条小鱼》	1. 名量词：“条” (二级) 2. 动词叠词(二级) 3. “二”和“两” (二级)	1. 月亮星星哪个大? 2. 摇摇尾巴 3. 两条鱼
第九课《尾巴》	1. 正反疑问句：“有没 有”(二级)	1. 青蛙有没有尾巴? 2. 孔雀的尾巴把扇。

表 1-11: 《双双中文》第四册语法点统计表

课文	语法点	课文中的例子
第一课《开学了》	1. 疑问词：“吗” （一级） 2. 疑问代词：“多少” （一级） 3. 序数词：“第一” （二级） 4. 双宾语句（二级） 5. 正反疑问句： “对不对”（二级）	1. 你是二年级的学生吗？ 2. 你们班有多少个学生？ 3. 新书的第一课是 “开学了”。 4. 老师给了我们新书。 5. 老鸡说小鸡是笨东西， 对不对？
第二课《星期》	1. 星期表达：星期 （一级） 2. 有字句否定式 （一级）	1. 星期一我有英文课。 2. 我没有中文课。
第三课 《小兔过生日》	1. 助动词：“要” （二级）	1. 我要喝牛奶。
第四课 《斑马本子》	1. 助动词：“会” （一级） 2. 程度副词：“真” （一级） 3. 动态助词：“了” 主+动+数量短语 （一级）	1. 小兔写 1、2、3……斑马 就会说 1、2、3……。 2. 斑马真聪明！ 3. 斑马说了一句。
第五课《颜色》	1. 连动句（二级） 2. 感叹词：“啊” （三级）	1. 我用蓝色画天空。 2. 啊！我是彩虹，我是花朵！
第六课《落叶》	1. 介词：从 引出起点 （二级） 2. 复合趋向补语 （四级）	1. 树叶从树上落下。 2. 一片片的树叶从树上落下来。
第七课 《花猫和老鼠》	1. 疑问代词：“哪里” （一级） 2. 语气助词：“吧” （二级）	1. 肉到哪里去了？ 2. 你明白了吧？ 3. 花猫叼来一块肉。 4. 只有一只小老鼠站在盆里。 5. 只有一只小老鼠站在盆里。

课文	语法点	课文中的例子
第七课 《花猫和老鼠》	3. 名量词：“块” (二级) 4. 范围副词：“只” (三级) 5. 名量词：“只” (四级)	
第八课 《月亮星星 哪个大》	1. 疑问代词：“哪个” (一级) 2. 比较句：“比” (二级) 3. 频度副词：“又”和 “再”(三级) 4. 被字句：“让” (三级)	1. 月亮星星哪个大? 2. 牛比羊大。 3. 爷爷又问，再看看哪个 大? 4. 眼睛让你受骗了!
第九课 《鸭妈妈找蛋》	1. 主谓短语作定语 (三级)	1. 我生的蛋
第十课 《小白兔画画》	1. 程度副词：“太” (一级) 2. 名量词：“张” (二级)	1. 猫的尾巴太小了。 2. 小山羊来看这张画。

通过观察上表的语法点，我们发现《双双中文》在第二册第一课先编排了“有”字句，之后在第九课中又编排了“有”字句的正反疑问句式，在此之后，又在第四册第二课编排了“有”字句的否定句式。在第二册第四课中先编排了简单陈述句句式“是”字句，之后在第四册中才编排了稍难句式，如：第八课的“比”字句等。这样看来《双双中文》的整体编排遵循了由易到难的规律。

对于每册语法点的编写《双双中文》也注意到了难易相间的原则，初级高级语法点交替出现，教完一两个二级语法点之后穿插几个一级的，也给予了学生消化吸收的时间，既减轻了教师的教学压力，又提高了学生的自信心。

在对外汉语初级教学中，有些语法点的结构单一，有些却比较复杂，一两节课很难把它们说明白讲透彻。因此，编排时需要将这些复杂语法点拆分开，以降低学习难度，便于学生理解吸收。在《双双中文》中结构层次复杂的助词“了”，编者在第二册第一课先编排了语气助词“了”；之后，在第二册第五

课又编排了表变化的语气助词“了”；接着，在第四册第四课编排了动态助词“了”同样，在程度副词“太”和“真”的编排方面，也可以看出编者的良苦用心，既遵循了循序渐进的规律，做到了时常复习前面的知识，还达到了化整为零的目的，一举三得。

通过本章的研究，笔者发现语法点编与学生的认知能力及水平相匹配，语法点数量也做到了循序渐进的增加，遵循语言习得的规律。

为了方便与《双双中文》对比，《汉语》的语法点统计笔者还是选择以第二册与第四册为例。如下表 1-12《汉语》第二册语法点统计表及 1-13《汉语》第四册语法点统计表所示：

表 1-12: 《汉语》第二册语法点统计表

课文	语法点
第一课《西瓜大 苹果小》	1. 形容词谓语句（一级）
第二课 《今天的天气很好》	1. 形容词谓语句描述事物性状，程度副词“很”作状语句（一级）
第三课《我们真高兴啊》	1. 形容词谓语句 真……啊 的句式加强肯定语气（一级） 2. 量词：个 张 间 把 本（一级）
第四课《小狗非常可爱》	1. 形容词谓语句，程度副词做状语（一级）
第六课 《这双筷子是我的》	1. “是”字句（一级） 2. 名词/代词+的构成的词组（二级）
第七课 《小华的衣服是红的》	1. “是”字句（一级） 2. 形容词+的构成的词组（二级）
第八课《书包里有什么》	1. 现存句（三级） 2. 量词：把 部 个 块（一级）
第九课 《学校前面是马路》	1. 方位词：“左边” “右边”（二级）
第十一课 《小华常去图书馆》	1. 副词：“常常”（三级）
第十二课 《小红也学中文》	1. 副词：“也”（一级）
第十三课 《我们都是学生》	1. 副词：“都”（一级） 2. “和”构成的联合短语作句子成分（一级）
第十四课 《他们一起上学》	1. 副词：“一起”（三级） 2. 太……了（一级）

表 1-13: 《汉语》第四册语法点统计表

课文	语法点
第一课 《学校有多少学生》	1. 用“多少”提问（一级） 2. 千以内的称数法（一级） 3. 动词+着（二级）
第二课 《你从哪儿来》	1. 介词“从”构成的介宾短语表示时间、处所（二级）
第三课 《跟老师学中文》	1. 用“以前”“以后”表达时间顺序（三级） 2. 副词作状语修饰动作（一级）
第四课 《为什么不试试》	1. 单音节动词+一下的用法和意义（二级） 2. 动词的叠词：AA 和 A—A（二级）
第六课 《小鸟会唱歌》	1. 能愿动词“会”的用法（一级） 2. 学会正反疑问句及回答方式（一级）
第七课 《我们要去爬山》	1. “要”的用法（二级）
第八课 《我可以看电视吗》	1. 可以 表允许及其否定式（二级） 2. 动词 1+完+再+动词 2（一级）
第九课 《小玲的家住在唐人街附近》	1. 方位名词（二级） 2. 可以：表示能够（三级） 3. 无主句（二级） 4. 副词：“最”（二级）
第十一课 《小华去医院了》	1. 副词：“了”表示已经发生的疑问形式及回答（二级）
第十二课 《妈妈买了很多苹果》	1. 助动词：“了”在句中的用法（二级）
第十三课 《新年快要到了》	1. 句型：要……了（二级）
第十四课 《我们正在睡觉呢》	1. 正……呢（二级）

通过观察上表我们发现，《汉语》第二册第一单元的语法点是形容词谓语句，一至四课由浅入深的把一个较复杂的语法点，化整为零，先从第一课单形

谓语句开始；到第二课形中谓语句；再到第三课在复习形容词谓语句的同时引入真……啊句式，加强肯定语气；最后第四课通过再次复习，明确程度副词作状语的位置。如此编排，可以使学生的注意力在某一段时间内，集中在某个语法点上，逻辑思维会比较清晰，印象会比较深刻。虽然每个单元都有复习课，但如果教材的每个单元都是这样侧重某一个语法点的学习，这段时间过去了，后面的单元转而进入其他语法点，没有编排对之前所学的再次复习，容易造成学生记得快，忘得也快的现象。

对于每册语法点的编写《汉语》与之前的《双双中文》一样，基本注意到了难易相间的原则，但一年级使用的第二册第三单元，即第十一至十四课，在“副词”这个语法点的编排上，虽然确实是一级三级难易交替出现，但最先出现的是三级之后才是一级；此后在二年级使用的第四册第三单元，又出现了“副词”，但这一次等级是二级，这样先三级，后一级，再二级的顺序违反了先易后难的原则。

通过对《汉语》语法点的分析可以得知，教材的语法点编排与学生的认识水平相吻合，但复习内容较缺乏，以单册来说，每课的语法量略少；整体看也没有做到逐册有规律地递增，语法点难易的先后顺序也有一定问题，科学性有所欠缺。

四、课文部分分析

课文是教材的主体，是师生之间教与学的直接材料，语言教学中的语言、功能、文化项目等因素都渗透在一篇篇课文中。语言知识的学习要依托课文才能得以呈现，语言交际能力的培养也需通过课文得以展开。因此，一本教材是否能得到学生的喜爱，课文内容的甄选和编排起着重要的作用。

早在1994年，刘珣^[16]在《新一代对外汉语教材的展望——再谈对外汉语教材的编写原则》一文中指出：“教材的趣味性，根本在于教材的内容必须是学生想要学的或想要了解的与培养交际能力紧密相关的这样的教材才能真正地、长久地吸引学生，才有生命力。”

（1）课文体裁的选取

《双双中文》第六册和第七册课本，每册均有10课，除第七册的第八课之外，每一课的编排都包括一篇主讲课文和一篇补充阅读短文，补充阅读短文与

[16] 刘珣：《新一代对外汉语教材的展望——再谈对外汉语教材的编写原则》[J].世界汉语教学，1994年第41期，第445页。

主讲课文之间存在着相关的联系，有的在内容上为主讲课文做补充或延伸，有的则在语法或语音知识点上与主讲课文相呼应。

如果想分析课文的内容，我们可以从课文的文学体裁的角度分析。文学的体裁即诗歌，散文，小说，戏剧四种文学创作体裁，是文学创作最为常见也最为高端的四种体裁。

表 1-14: 《双双中文》第六册主讲课文与补充阅读文章文学体裁分类表

文学体裁	主讲课文题目	数量	所占百分比	补充阅读课文题目	数量	所占百分比
诗歌		0	0	第一课: 蚂蚁 (儿歌) 第三课: 《咏鹅》 (古诗) 第五课: 家 (儿歌) 第七课: 《悯农》 (古诗)	4	20%
散文	第一课: 坐井观天 (寓言) 第二课: 小花猫找汗 (童话) 第三课: 东西要放在一 定的地方 (小故事) 第四课: 岳飞学写字 (名人故事) 第五课: 小兔和妈妈 (童话) 第六课: 狐狸和乌鸦 (寓言) 第七课: 小猴偷书 (童话) 第八课: 爬山 (学生作文) 第九课: 小蝌蚪找妈妈 (童话) 第十课: 海马爸爸 (童话)	1 0	50%	第二课: 聪明的公鸡 (童话) 第四课: 大将军岳飞 (名人故事) 第六课: 聪明的大熊猫 (说明文) 第八课: 袋鼠 (说明文) 第九课: 夏天睡觉的青 蛙 (说明文) 第十课: 谁的年岁大 (童话)	6	30%

文学体裁	主讲课文题目	数量	所占百分比	补充阅读课文题目	数量	所占百分比
小说		0	0		0	0
戏剧		0	0		0	0

表 1-15: 《双双中文》第七册主讲课文与补充阅读文章文学体裁分类表

文学体裁	主讲课文题目	数量	所占百分比	补充阅读课文题目	数量	所占百分比
诗歌		0	0	第一课: 小猴和月亮 (儿歌) 第二课: 明日歌 (古诗) 第四课: 青蛙 (儿歌) 第六课: 小鱼玩水 (儿歌)	4	21.05%
散文	第一课: 猴子捞月亮 (童话) 第二课: 三支神箭 (民间故事) 第三课: “马虎”的故事 (民间故事) 第四课: 老虎拔牙 (童话) 第五课: 上学 (童话) 第六课: 门铃 (童话) 第七课: 神笔马良 (童话) 第八课: 东郭先生和狼 (寓言) 第九课: 燕子和蝙蝠 (寓言) 第十课: 买薯条 (记叙文)	10	52.63%	第三课: 我爱做家务 (日记) 第五课: 风筝 (散文) 第七课: 故宫 (游记) 第九课: 蝙蝠 猫头鹰 (说明文) 第十课: 我爱吃北京烤鸭 (记叙文)	5	26.32%

文学体裁	主讲课文题目	数量	所占百分比	补充阅读课文题目	数量	所占百分比
小说		0	0		0	0
戏剧		0	0		0	0

《双双中文》第六册和第七册中，无论主讲课文还是补充阅读文章，都是以散文的文学体裁形式为主出现的，大约占全书的 80%。主讲课文中诗歌、小说、戏剧均未涉及。但在两册教材的补充阅读文章中诗歌类都占到了 20%。

《双双中文》第六册中，属于诗歌类的有四篇，包含两首古诗，两首儿歌；《双双中文》第七册中，属于诗歌类的也有四篇，包含一首古诗，三首儿歌。

虽然诗歌在教材中占到了一定的比例，但在实际教学中，由于课时的原因，教师通常会用全部课时的三分之二来讲解主讲课文，补充阅读文章丰富了课文形式，让初级阶段的学生有机会接触到不同的文学体裁和文章体裁，对学生汉语素养的逐步提升是有益的，但由于课时的原因，这部分内容通常是以课后阅读理解的形式，带着学生完成。因此，笔者发现，在学习过程中，学生印象最深刻的往往都是主讲课文的内容。

在第六册和第七册中，主讲课文从文学体裁方面来讲，占全书最多的是童话、寓言以及民间故事，这些以小动物或是虚构人物的经历为主线展开的童话寓言故事，生动有趣，能充分激发儿童的学习兴趣，每次学完一课之后，学生们总是强烈要求老师分配角色给他们，让他们进行课本剧的排演。可以看出，孩子们是喜欢这些童话寓言故事的。但是，这样的编排设计是否能够满足学生实际应用的需要？对学生交际能力的培养是否真的有益呢？

《汉语》课文绝大多数是“流水账”式的短文，仅仅由简短的几句话组成，文章的文学体裁体现得不明显。因此，笔者将根据文章体裁的分类进行分析。然而，记叙、说明、议论和应用这样的体裁分类，在语文教学和写作教学的过程中，不能满足分类的需要。人们在沟通交流中，还渐渐产生并总结出更加细化的表达方式，大致为叙述、描写、抒情、说明、对话等。本小节，笔者根据《汉语》教材中的一至六册的实际情况对其进行统计与分析。

表 1-16: 《汉语》一至六册文章体裁分类表

文章体裁	数量	所占百分比
记叙	76	84.45%
说明	3	3.33%
议论	0	0%
应用	1	1.11%
对话	10	11.1%

从上表中可以看出,《汉语》中记叙文所占的百分比最高,达到了84.45%。次之的是对话类的课文,占到了11.1%。说明文及应用文所占百分比极少。另外,教材中很多揭示人生哲理的记叙文是根据童话、寓言故事、成语故事改编的,简练了原本复杂的语言,但想象力却保留了下来,修辞采用的拟人法,生动有趣,既突出了人物形象,又符合低龄儿童的认知水平和注重趣味的特征,容易引起学生的兴趣,使原本晦涩难懂的话题变得有趣起来,适合作为小学阶段的体裁编入教材。通过以上的分析,笔者认为《汉语》以记叙文为主的编排符合小学生学习吸收的特点,学生可以通过阅读记叙文培养阅读理解能力。但《汉语》和《双双中文》都有一个共同的问题——对话类的课文比较少或几乎没有。对话是儿童熟悉掌握一种语言的最基本方式,也是言语活动的主要途径,因此,笔者认为对话的实用性较强,因此应该增加在教材中的比重,也可以把一部分用记叙文的形式呈现出的课文改编为对话形式,学生之间可以通过重复演练课文中的对话,增加口语练习的几率,使学习也变得更加生动有趣,良性循环之下,学与用有效的结合起来,提高教材的实用性。

(2) 课文题材的分类

王建勤^[17]在《对外汉语教材现代化刍议》一文中认为,教材在编写过程中应该以学习者为中心,根据学习者的学习需求、学习方式以及实际应用进行教材编写。

陈曦^[18]在《试论少儿对外汉语教材的针对性和趣味性》一文中指出“教材的趣味性,往往在很大程度上取决于课文话题的实用性。只有将学生在日常生活中经常使用的题材编入教材,学生才能将所学到的内容运用到现实生活中,

[17] 王建勤:《对外汉语教材现代化刍议》[J]. 语言文字应用, 2000年, 第10页。

[18] 陈曦:《试论少儿对外汉语教材的针对性和趣味性》[J]. 世界少儿汉语教学与研究, 2005年, 第290页。

才能更好地理解教师所讲，把课本知识内化成自己的知识。同时，学中文的积极性将在这样不断地实际运用中得到提高。

笔者根据前文提到的《国际汉语教学通用课程大纲》，结合教材中的内容，将课文题材分为以下十类：教育、个人信息、社会交往、日常生活、学校生活、家庭生活、自然与科学、文学与艺术、名人故事和基础概念。现将《双双中文》一至七册的课文内容按照题材进行分类，并加以分析。（除第一册基础汉字和第五册拼音外）

表 1-17: 《双双中文》第二册题材分类表

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
个人信息	1	11.11%	第二课：说话	年龄
社会交往	2	22.22%	第四课：好朋友 第八课：三条鱼	交友 打招呼
基础概念	6	66.67%	第一课：雪 第三课：小鸟飞飞 第五课：睡了 第六课：车 第七课：公园 第九课：尾巴	自然 动物 动物 颜色 基本动作 动物

在第二册中，“基本概念”类题材最多，共 6 课，围绕自然、动物、颜色、基本动作等展开具体内容如：第一课介绍了自然现象；第三课、第五课和第九课介绍了与小动物的活动方式，栖息地和身体部位；第六课介绍了物品的颜色，大小的表达方式；第七课介绍了人的基本动作。这些常识简单实用，与学生的日常生活息息相关。“社会交往”题材，如：第四课《好朋友》、第八课《三条鱼》介绍了最基本的礼貌用语和社交方式。“个人信息”题材，如：第二课《说话》则介绍了，表达年龄的方式。

总体来说，第二册教材所涉及的题材内容较为简单，学生易于理解和掌握，但不足之处在于：日常生活、家庭生活、学校生活的题材均未涉及。

表 1-18: 《双双中文》第三册题材分类表

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
个人信息	1	10%	第九课: 弟弟	外貌
社会交往	1	10%	第四课: 好朋友	礼貌用语
家庭生活	1	10%	第一课: 学生	家庭成员
学校生活	2	20%	第二课: 上课了 第三课: 学校	上课纪律 学校人员设施
基础概念	1	10%	第八课: 小星星	方位
自然与科学	4	40%	第五课: 种鱼 第六课: 春风 第七课: 两个名字 第十课: 小鸡的耳朵	植物 季节 动物 动物

在第三册中,“自然与科学”类题材最多,共 4 课,围绕植物、季节、动物与生命周期的主体展开介绍,如:第五课介绍了植物生长的规律;第六课介绍了春天的特点和四季;第七课介绍了青蛙与蝴蝶的生命周期;第十课介绍了动物外形特征。“个人信息”题材,如:第九课《弟弟》通过直观的插图介绍了人的五官及如何描述人的外貌特征;“社会交往”题材,如:第四课《好朋友》呼应第二册所学复习最基本的礼貌用语,并通过角色对话展示了具体的使用情境,帮助学生理解与掌握。“家庭生活”题材,如:第一课《学生》则通过幽默的方式介绍了家庭成员并复习了年龄的表达方式;“学校生活”题材,如:第二课《上课了》和《第三课》学校,介绍了课堂纪律和学校的人员与设施,贴合学生的实际生活。“基础概念”,如第八课《小星星》介绍了基本的方位词。

第三册教的内容在之前的基础上有所延伸,加入了学校生活、家庭生活和自然科学题材。但是,日常生活题材还没有涉及,不利于学生汉语日常用语的学习,且从上述题材所占百分比来看,题材搭配并不平均,这样编排不利于学生对知识的均衡掌握。

表 1-19: 《双双中文》第四册题材分类表

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
社会交往	1	10%	第三课: 小兔过生日	表达祝福
学校生活	2	20%	第一课: 开学了 第二课: 星期	课堂用语 学校课程
基础概念	2	20%	第四课: 斑马本子 第五课: 颜色	水果动物名称 颜色名称
自然与科学	2	20%	第六课: 落叶 第八课: 月亮星星哪个大	季节 天文
教育	3	30%	第七课: 花猫和老鼠 第九课: 鸭妈妈找蛋 第十课: 小白兔画画	品德教育 生活自理能力教育 独创性教育

在第四册中, 围绕五个题材展开; “社会交往”题材, 如: 第三课《小白兔过生日》让学生了解了如何招待聚会来宾, 询问对方喜欢的事物, 来宾如何向主人表达自己的需要, 为主人送上祝福; “学校生活”题材, 如: 第一课《开学了》和第二课《星期》介绍了课堂用语和学校课程; “基础概念”题材, 如: 第四课《斑马本子》和第五课《颜色》介绍了水果动物名称和颜色名称; “自然与科学”题材, 如: 第六课《落叶》和第八课《月亮星星哪个大》介绍了秋季及天文常识; “教育”题材, 如: 第七课《花猫和老鼠》、第九课《鸭妈妈找蛋》和第十课《小白兔画画》, 从品德、生活自理能力和独创性三个角度教育学生。

第四册教材从题材内容上看, 学校生活、基础概念、自然与科学均有两篇, 这样的编排有利于学生对知识的均衡掌握。同一题材的课文, 在先后顺序上几乎是前后连接的, 这样学生在学习某一题材的课文时, 思维能够衔接起来, 过程会比较连贯, 不会因为跳跃性的编排而感到混乱。随着年龄的增长,

学生的秩序感也在发生变化，他们开始对无形的秩序感兴趣，道德感开始发展，他们总是在不断探索是非对错。因此，除了日常简单社交生活题材外，也应适量增加一定比例的思想品质教育。本册教材顺应了学生的心理发展，包含了诚实教育的题材，教育孩子诚实是对，说谎是错。然而，“老毛病”依然存在，在第四册中仍然没有日常生活题材的内容。

表 1-20: 《双双中文》第六册题材分类表

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
个人信息	1	10%	第八课: 爬山	爱好
家庭生活	1	10%	第五课: 小兔和妈妈	母子亲情
名人故事	1	10%	第四课: 岳飞学写字	名人故事
教育	2	20%	第三课: 东西要放在一定的地方 第七课: 小猴偷书	生活自理能力教育 思维深刻性的教育
文学与艺术	2	20%	第一课: 坐井观天 第六课: 狐狸和乌鸦	寓言故事 寓言故事
自然与科学	3	30%	第二课: 小花猫找汗 第九课: 小蝌蚪找妈妈 第十课: 海马爸爸	动物特征 生命周期/动物特征 动物的繁殖方式

从第六册开始，学生进入三年级的学习，因为有了道德标准，建立了正义感，他们一方面怜悯弱小者，另一方面对强者开始产生崇拜，第六册教材又适时地融入了新的题材“名人故事”，从历史名人那里开始接受榜样的力量，吸收正能量，影响自己，如：第四课《岳飞学写字》；同时，学生也应该开始学会照顾自己的生活起居，养成良好的习惯，为以后照顾他人做好准备，教材同样适时的加入了，生活自理能力的教育，如：第三课《东西要放在一定的地方》；“文学与艺术”题材的加入，丰富了课文的形式，为学生打开了一扇新的窗，让初级阶段的学生有机会接触到不同的文学体裁。然而，对于“日常生活”题材的内容还是没有涉及。

表 1-21: 《双双中文》第七册题材分类表

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
社会交往	1	10%	第六课: 门铃	社会交往 拜访
自然与科学	1	10%	第九课: 燕子和蝙蝠	动物生活习性
教育	1	10%	第五课: 上学	品德教育
日常生活	2	20%	第四课: 老虎拔牙 第十课: 买薯条	生活习惯 购物
文学与艺术	5	50%	第一课: 猴子捞月亮 第二课: 三支神箭 第六课: 马虎的故事 第七课: 神笔马良 第八课: 东郭先生和狼	寓言故事 民间故事 寓言故事 民间故事 寓言故事

在第七册教材中,终于加入了两课“日常生活”的题材,如:《第四课》老虎拔牙和第十课《买薯条》;但与占了50%的“文学与艺术”题材相比实在是太少了。看标题虽然第十课《买薯条》似乎是购物这一主题的题材,但仔细看过课文之后就会发现,其实课文的重点并不是购物这个日常活动,也并没有讲到诸如:价格、规格大小等这些用于购物时的基本概念。因此,第十课也不算是完整意义的“日常生活”题材课文。

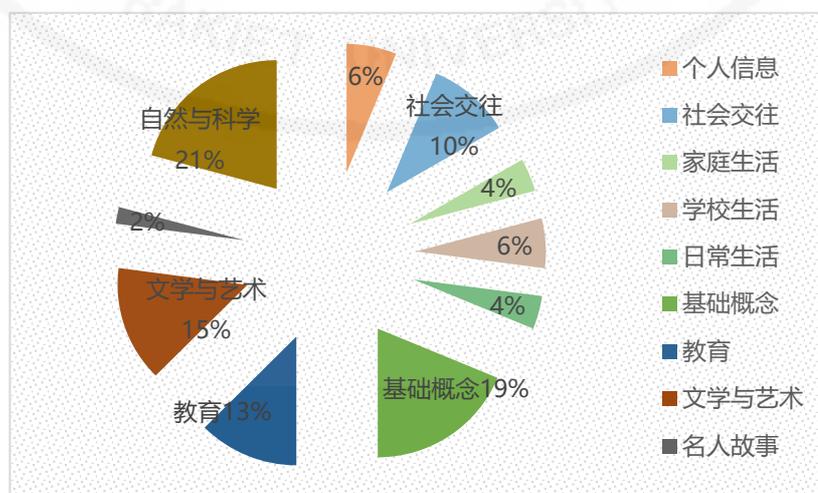


图 1-6: 《双双中文》题材分布图

观察教材的题材分布图，不难看出占百分比较大的五项内容分别是：自然与科学、基础概念、文学与艺术、教育和社会交往。从教育类题材所占的百分比可以看出，教材的编者在遵从学生心理发育特点这一方面，还是用心良苦的。但笔者认为在小学阶段，特别是初级阶段的汉语教材，在编排上，应以日常交流所需的题材为主，即：基础概念、社会交往、日常生活、学校生活、家庭生活。但除基础概念和和社会交往两个题材外，属于基本日常交流的题材中有三项均不到百分之十。因此，造成教材课文里的内容与日常生活不贴合，实用性不足，学生不能将所学到的内容实践到现实生活中，就很难满足日常交流的需要。曾经有我校三年级的学生家长，对于孩子学了三年中文，依然很难开口表达自己的日常生活感到很困惑，虽然地处泰国没有语言环境和使用机会这都是很重要的因素，但教材中对于日常生活教育的缺失，也是造成学生难开口，不会交流的重要原因。

笔者使用同样的方法，根据前文提到的《国际汉语教学通用课程大纲》结合教材中的内容，将《汉语》的课文题材分为以下十类：教育、个人信息、社会交往、日常生活、学校生活、家庭生活、自然与科学、休闲娱乐、名人故事和基础概念。现将《汉语》一至六册的课文内容按照题材进行分类并加以分析。

表 1-22: 《汉语》教材题材分类表

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
个人信息	5	5.5%	第一册第三课《爸爸是老师》 第一册第四课《你叫什么名字》 第二册第十二课《小红也学中文》 第二册第十三课《我们都是学生》 第三册第九课《小红喜欢看电影》	职业 姓名 爱好 职业 爱好
社会交往	5	5.5%	第一册第一课《你好》 第二册第十四课《他们一起上学》 第三册第十课《祝你生日快乐》 第四册第二课《你从哪儿来》 第四册第十三课《新年快要到了》	打招呼 社会交往 祝贺 介绍 祝贺

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
日常生活	15	16.5%	第一册第十课《我的一天》 第一册第十三课《你家有电脑吗》 第一册第十四课《书在书架上》 第二册第六课《这双筷子是我的》 第二册第二课《今天的天气很好》 第三册第一课《今天几月几日》 第三册二课《明天星期一》 第三册第三课《现在八点半》 第三册第四课《今天的天气怎样》 第四册第九课《小玲的家在唐人街附近》 第四册第十课《今天我要爱护牙齿》 第四册第十一课《小华去医院了》 第四册第十四课《他们正在睡觉呢》 第五册第五课《我和妈妈逛商场》 第五册第十二课《雨后的天空更美丽》	日常生活 生活用品 生活用品 生活必需品 品 天气 日期 日期 时间 天气 房屋 生活习惯 医疗 起居作息 购物 天气
学校生活	16	17.6%	第一册第六课《哥哥去学校》 第一册第七课《我们上课吧》 第一册第十一课《这是我的书》 第一册第十二课《我有两本书》 第二册第八课《书包里有什么》 第二册第十课《我们的教室》 第二册十一课《小华常去图书馆》 第二册第十五课《下课啦》 第三册第六课《陈老师教我们中文课》 第四册第一课《学校有多少学生》 第四册第三课《跟老师学中文》 第五册第一课《新学期的第一天》 第五册第四课《他的汉语说得很流利》 第五册第六课《桌子和椅子的对话》 第五册第十一课《写“万”字》 第六册第十四课《花是谁送的》	上学 学校生活 学习用品 学习用品 学习用品 学校设备 学校设备 课堂用语 师生关系 学校生活 师生关系 学校生活 班级介绍 学校设备 课程学习 师生关系

题材	数量	占本册百分比	课题	备注
休闲娱乐	5	5.5%	第一册第九课《小华打球》 第二册第五课《这个公园真热闹》 第三册第十四课《我们坐车去动物园》 第三册第十五课《大家去郊游》 第六册第三课《我要更努力》	运动 休闲活动 休闲活动 休闲活动 旅行
名人故事	2	2.2%	第五册第十课《司马光砸缸》 第六册第六课《王冕读书》	历史人物 故事 历史人物 故事
基础概念	2	2.2%	第二第三课《我们真高兴啊》 第二册第九课《学校前面是马路》	情绪 方位
教育	9	10%	第四册第四课《为什么不试试》 第四册第五课《笨鸟先飞》 第五册第九课《狼来了》 第五册第十三课《白猫和黑猫》 第五册第十五课《骆驼和羊》 第六册第七课《小和尚下山》 第六册第八课《乌鸦喝水》 第六册第十课《我把房间装满了》 第六册第十三课《寒号鸟》	人生道理 人生道理 人生道理 人生道理 人生道理 人生道理 人生道理 人生道理 人生道理
文化	2	2.2%	第三册第八课《奶奶请我们吃中国菜》 第六册第四课《唐人街的国庆节》	节日 节日

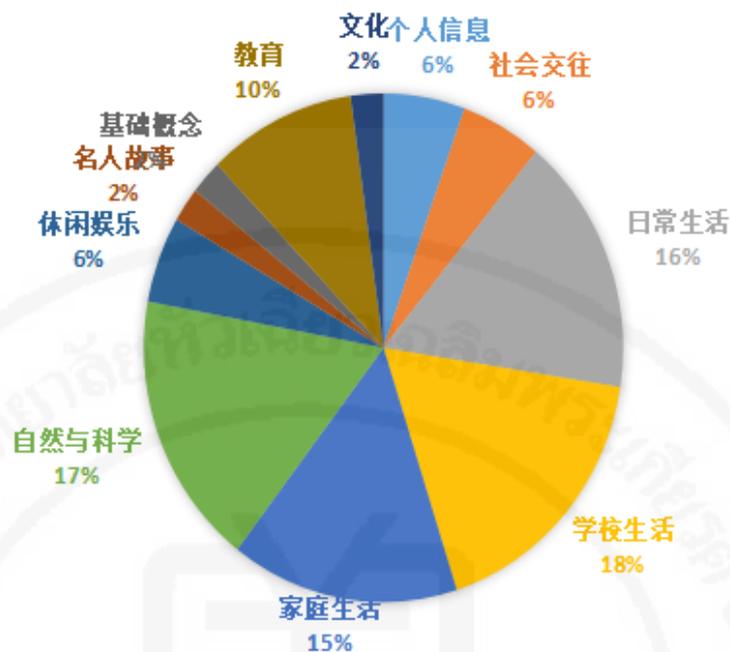


图 1-7: 《汉语》题材分布图

《汉语》的题材分布图显示，其编排与《双双中文》最大的不同，即占百分比比较大的五项内容分别是：自然与科学、家庭生活、学校生活、日常生活和教育。如前文所说：在小学阶段，特别是初级阶段的汉语教材，在编排上，应以日常交流所需的题材为主。《汉语》这样的比例安排，与学生的日常生活贴合得比较紧密，涉及到学生实际生活的方方面面，如：日常生活题材在日用品、必需品、天气、日期、时间的表达、生活习惯、起居作息、购物和医疗等方面均有涉及；学校生活题材也在学校生活、学校设备、学习用品、师生关系、班级介绍、课程学习和课堂用语等方面多角度还原了学校的学习生活；家庭生活题材包括了家庭成员、居家生活，亲子关系，成员间沟通、家庭活动内容。因此，教材实用性较强，学生可以将所学到的内容实践到现实生活中，很大程度上可以满足日常交流的需要。

玛利亚·蒙特梭利曾说：“随着学生年龄的增长，他们开始关注万物的宗源并享受与他人在一起讨论的过程”。因此自然与科学类题材可以帮助学生认识世界，逐步建立和发展理性思考的能力，满足学生探索事物及其原因的好奇心。

刘珣在《对外汉语教学引论》中认为：“目的语国家的基本国情和文化背景知识与语言结构并无直接的关联，在现实的交际中也不一定会造成误会，但却是掌握一门语言并进行交际所不可或缺的内容，是第二语言教学的一个重要

组成部分。使用汉语作为目的语进行交际的第二语言学习者应该了解中国的基本情况，国情文化知识可以看做是从文化本位出发提炼出的最本的“知识文化”，可为文化知识系统学习打下初步基础。”《汉语》也很重视德育培养，认为道德观念、如何为人处世的教育应该从娃娃抓起，因此，在三年级（第五册和第六册），学生是非观念初步建立的时候引入教育类题材。此类内容在教材中是通过寓言故事，讲述做人做事的道理的方式呈现的，这与《双双中文》的编排十分类似，符合此年龄段学生的心理发展特点。

社会交往、个人信息、娱乐休闲、名人故事和文化类题材主要可以满足学生的语言交际功能、个人功能和信息传递功能。例如，介绍、祝贺等内容体现了交际功能，个人信息类中姓名、职业、爱好的子话题都体现了信息传递功能，但在《汉语》中所占百分比最少，因此，也应该加引起对这些话题重视。

五、练习部分的分析

评价教材编写的水平高低，除了整体框架的设计，词汇等级、语法和课文题材这些组成部分的甄选与分布之外，笔者认为，还要看练习的编排设计是否合理；练习题的数量足够与否；这也对学生汉语知识的巩固起着重要的作用。笔者将从练习量、练习类型和练习题型这三个方面入手进行本教材练习部分的研究。

（1）练习量

《双双中文》每册教材均搭配单双课练习册。读和写是主要答题方式，每课都有本课生字词的书写练习，方格的多少随年级的升高递增。同一册内的题型与题量的比重大体相似，但随着级数的增加亦会有所调整。本文统计题量的方式是以小题的数量为准：“生词书写”以一行为一小题；“组词连线”则按有几组需要连就按有几道小题来计算；“读生字”有几个生字就算几道小题；“读拼音字母”有几个字母就算几道小题；“抄课文”则一篇算一题。下面将对一至七册练习册中的练习题进行量化。如：下表 1-23 《双双中文》一至七册练习量化表所示：

表 1-23: 双双中文一至七册练习量化表

册数	第一册	第二册	第三册	第四册	第五册	第六册	第七册	总量
单册总量	442	156	242	310	708	462	465	2766
教材课数	11	9	10	10	10+1 (总复习)	10	10	69
每课均大题量	5	5	6.3	6.5	6.6	8.8	8.6	6.67
单课平均量	40.18	17.3	24.2	31	64.3	46.2	46.5	40.1
大题内小题平均量	8.04	3.4	3.8	4.8	9.7	5.3	5.4	6.01

如上图所示：单册总量与单课平均量呈逐册递增的趋势，均大题量从第一册的五道递增至第七册的九道，教材的小题总量是 2766 道。细看量化表不难发现，第一册和第五册的数据陡然变大，打破了整体的和谐。这是由于，第一册以基础汉字认读为主，习题中有一道生字认读的大题，均生字量在二十字左右，因此一下子拉开了和其他各册间的差距。第五册同理，以拼音学习为主，习题中包含声母、韵母和音节认读的题目很多，因此，造成庞大的题量。如果从单册总量的角度看，每册的题量还是合理的，但如果对比大题内小题平均量再看，就发现其实每道大题内的小题数量并不多，这样的编排造成学生看起来做了很多的题，但其实每道题都只是蜻蜓点水，浅尝辄止，没有达到深入强化的效果，不能完全满足学习需求。

《汉语》练习的两个部分分别是练一练和测一测。下面本节将按照上文的统计方法，将《汉语》一至六册练习册中的练习题进行量化。如：下表 1-24 《汉语》一至六册练习量化表所示：

表 1-24: 《汉语》一至六册练习量化表

册数	第一册	第二册	第三册	第四册	第五册	第六册	总量
单册总量	708	836	891	923	983	1071	5412
教材课数	15	15	15	15	15	15	90
每课均大题量	8	8.4	8.2	8.6	8.9	9	8.5
单课平均量	47.2	55.7	59.4	61.5	65.5	71.4	60.1
大题内小题平均量	5.9	6.6	7.2	7.2	7.4	7.9	7.07

如上图所示：单册总量与单课平均量基本呈逐册递增的趋势，均大题量从第一册的八道递增至第六册的九道大题量的变化不大，单课平均量也是缓步增加，让学生在慢慢习惯题量的增加，大题内小题的平均量从5.9道递增至8道，与《双双中文》相比更能满足学习需求，达到深入强化的效果，教材的小题总量是5412道，比《双双中文》的总题量翻了一番。

(2) 练习类型

吕必松^[19]先生提出：“练习的研究主要是研究练习的内容、练习的目的和练习的方式，每一项内容的练习都要遵循理解-模仿-记忆-应用这一学习规律，应包括：理解性练习、记忆性练习、模仿性练习、巩固性练习和交际性练习。”本文在吕必松的理论基础上，结合教材的实际情况，把练习分为三类：理解型练习；记忆型练习；交际应用型练习。下表 1-26 是根据这三个类别对《双双中文》教材练习类型的分类：

[19] 吕必松：《对外汉语教学概论（讲义）（续 5）》[J].世界汉语，1993年，第206页。

表 1-25: 《双双中文》一至七册练习类型量化表

教材/册 练习类型	记忆型	占本册 百分比	理解型	占本册 百分比	交际应 用型	占本册 百分比
第一册	316	71.5%	120	27.14%	6	1.4%
第二册	118	75.6%	38	24.4%	0	0
第三册	151	62.4%	89	36.8%	2	0.8%
第四册	154	49.7%	148	47.7%	8	2.6%
第五册	682	96.33%	25	3.53%	1	0.14%
第六册	276	59.7%	166	36%	20	4.3%
第七册	177	38.1%	264	56.7%	24	5.2%

由于小学初级阶段主要以词汇语法知识的积累为主,因此练习应当保持稳定比例的记忆型练习。从上表呈现的数据可以看出:除第一册和第五册由于各自内容的关系对数据产生影响外,其余各册记忆型练习的百分比一直保持在平均水平上下。同时,随着学生知识水平与认知能力的提高,练习应当逐渐增加理解型和交际应用型练习所占的百分比。从上表呈现的数据也可以看出:理解型和交际应用型练习的百分比,逐年稳步提升。

《汉语》练习册的第一部分为“练一练”,其题型有6种,各册题型命名相同,但具体呈现方式随着年级的不断升高,难度有所递增。“读一读拼音”包括课文生词和基本句型的拼音、读音相近的两句比较、声调辨读和诵读古诗、绕口令和成语拼音等。“写一写汉字”演示了课文重点生字的笔顺。“辨一辨部首”主要配合课本“写汉字”部分。“比一比字形”是对字形相近的汉字加以比较并分别组词。“认一认生词”要求对课文中全部生词进行单个认读或句中阅读。“说一说句子”是课文基本句型的替换练习。

《汉语》练习册的第二部分为“测一测”,包括“听力、阅读、汉字”三种题型。

1. 听力:辨音,两个相近的音节和词为一组,考查学生对相近易混淆的声母、韵母或声调的掌握;听句子对图画的内容进行判断或选择;听句子选择,对所听到的句子进行理解;听短文,根据听到的短文内容进行选择、判断或回答问题。

2. 阅读：连线搭配，有词组搭配、问答搭配等；读句子选择，是对句子进行理解；选择完成对话，是对一个对话或一个语段连贯性熟练程度的测试；排序成句，将一个句子的顺序打乱，要求排成正确的句子；读短文选择或判断，根据短文内容进行选择、判断或回答问题。

3. 汉字：包括看图写字、读句子看拼音写汉字、读句子或短文写汉字、看图完成句子等多种题型，都是考查学生对汉字书写和生词生字的掌握情况。

表 1-26: 《汉语》一至六册练习类型量化表

教材/册 练习类型	记忆型	占本册 百分比	理解型	占本册 百分比	交际应 用型	占本册 百分比
第一册	493	69.63%	212	29.94%	3	0.43%
第二册	512	61.24%	321	38.4%	3	0.36%
第三册	372	41.75%	516	57.91%	3	0.34%
第四册	378	40.95%	542	58.73%	3	0.32%
第五册	527	53.61%	453	46.08%	3	0.31%
第六册	805	75.16%	253	23.62%	3	0.28%

小学初级阶段主要以词汇语法知识的积累为主，从上表可以看出，《汉语》在一至六册中一直保有相当比例的记忆性练习。第一册至第四册理解性练习大体保持稳定增长趋势，但从第五册开始逐渐下滑，到了第六册基本与第一册时持平。交际应用型练习在练习册中凤毛麟角，每一册都是在单元练习中的最后一题，编排了小任务板块，作为仅有的交际应用型练习，因此每册都只有三个题，造句、读短文回答问题，看图写短文这类常见的交际应用型练习均未涉及。由于《汉语》的练习册是根据 YCT 考试的题型编排的，这样大量的记忆型理解性练习的编排虽然可以加强基础知识的巩固，帮助学生应试，但不利于学生沟通表达能力的培养，应增加交际应用型练习的比例。这一点上《双双中文》更为科学全面。

(3) 练习范围与题型

为有效的提高练习的效率，教材练习的编排不仅要控制练习的数量，保证类型的科学性，还要注意练习题型的丰富多样性。《双双中文》在练习中的练习范围与题型如下表 1-27、1-28 所示：

表 1-27: 《双双中文》一至七册练习范围表

教材/册 主要内容	语音	字词	句子	语法	听	说	读	写
第一册	32	398	0	12	151	1	30	260
第二册	0	148	8	0	0	0	8	148
第三册	4	212	13	13	0	0	14	228
第四册	10	288	6	6	0	2	10	298
第五册	555	143	6	0	0	0	260	448
第六册	12	395	20	35	0	2	47	413
第七册	10	385	26	44	0	0	44	421

表 1-28: 《双双中文》一至七册练习题型表

教材/册 主要内容	题型
第一册	读儿歌、读数字、读生字、读日期、数字与中文的互译、数数、数笔画、看字填图、看图填字、背课文
第二册	写生词、读课文、抄课文、选词填空、看图填字、连线组词、连线组句
第三册	写生词、读课文、抄课文、选字填空、选词填空、连线组词、按图填词、写出你知道的合体字、回答问题、连线组句、读句子注意多音字、造句
第四册	写生词、读课文、抄课文、选词填空、组词、判断对错、回答问题、造句、想一想说说为什么 看图写一写
第五册	写拼音、写生词、抄写、大声朗读、试着拼音、看字写拼音、看拼音填字、看词写拼音、造句、区分声母韵母整体认读、给字加拼音、看字填拼音、给句子写拼音、三连音拼写、默写声母、写出 16 个整体认读
第六册	写生词、抄课文组词、选词填空、写偏旁并写字、造句、读课文选答案、读儿歌、选答案、比一比组词、读课文、背古诗
第七册	写生词、组词、抄课文、组词、填量词、造句、判断对错、写偏旁写字、读课文、判断对错、按偏旁分类、造句

从上表可以看出，一至七册教材的练习内容主要以字词为主，除第五册外，语音、句子和语法较少涉及；除第一册外，技能方面主要以读写为主，二至七册完全没有涉及听力训练，说的能力训练也屈指可数。其中，在句子练习中，只有第二、三册的少数几课编排了“连线组句”的题型，其余四至七册皆是“给词造句”的题型为主。但笔者认为，对于小学初级阶段的学生来说，中文的语法思维还尚未建立，练习册中语法相关的练习也少之又少。因此，句子练习应以“完成句子”、“仿写句子”、“给词和例子造句”和“给词造句”这几种题型交替出现的形式编排在练习中，以帮助学生建立中文语法思维，如果一开始就直接让学生独立造句，学生会不知如何下手。经过一段时间的训练之后，到了中高级阶段再慢慢丢掉“拐杖”，让学生独立造句。在读的能力培养方面，教材涉及的题型还是比较丰富的，从读生字到读句子再到读古诗读儿歌，几乎每一课都有阅读能力的训练。在听的能力培养方面，教材几乎没有涉及此方面的练习，只有供学生课后复习使用的配套 CD 里有听力训练的小游戏，这样的方式和题量，不足以支撑听力练习的日常训练。在写的的能力训练方面，也主要以字词的选择和书写为主，涉及造句等输出型训练的练习不是每课都有，写作方面的题型更是极少涉及。虽然学生尚处于初级阶段的学习，但写作能力的培养也要从最基础的题型开始，如：看图写句子等，慢慢渗透进各级教材，这样学生才能在日后的学习中，逐渐从简单的理解记忆发展到可以输出自己的想法，与他人交际。而不是学了好几年，还是“哑巴”中文，虽然生词量积累了不少，但仍难以开口沟通交流。

《汉语》在练习中的练习范围与题型如下表 1-29 所示：

表 1-29: 《汉语》一至六册练习范围与题型表

教材/册	题型
第一册	读一读生词拼音、写一写汉字、认一认生词、读一读句子、连线、选出听到的拼音、听一听写出拼音、听一听判断对错、读句子选词填空、读一读完成句子、数笔画、看汉字写拼音、看拼音写汉字、看图写汉字
第二册	读一读句子拼音、写一写汉字、辨一辨部首、认一认生词、读一读句子、选出听到的拼音、连线、听拼音写出声母、听拼音写出韵母、听录音看图判断对错、根据对话选择句子、听一听写出拼音、听录音涂颜色、听一听判断对错、读句子选词填空、读一读完成句子、看汉字写拼音、看拼音写汉字看、图写汉字

教材/册	题型
第三册	读一读句子拼音、写一写汉字、辨一辨部首、认一认生词、读一读句子、选出听到的拼音、连线、听拼音写出声母和韵母、听录音看图判断对错、根据对话选择句子、听一听写出拼音、听一听判断对错、读句子选词填空、读一读完成句子、根据表格内容选择正确答案、读短文判断对错、看汉字写拼音、看拼音写汉字、看图写汉字
第四册	读一读句子拼音、写一写汉字、辨一辨部首、认一认生词、读一读句子、选出听到的拼音连线、听拼音写出声母、听拼音写出声母韵母、听录音看图判断对错、根据对话选择句子、听一听写出拼音、听一听判断对错、听录音涂颜色、读句子选词填空、根据表格内容选择正确答案、读短文判断对错、读一读完成句子、看汉字写拼音、看拼音写汉字、看图写汉字、读句子写汉字
第五册	读一读拼音、写一写汉字、认一认生词、读一读句子、连词组句、看图完成句子、根据对话选择句子、听一听写出拼音、听一听判断对错、听录音选答案、读句子选词填空、读短文选答案、读一读完成句子、看汉字写拼音、看图写汉字、看拼音写汉字、读句子写汉字
第六册	读一读拼音、写一写汉字、比一比字形、认一认生词、读一读句子、读句子选拼音、听对话选择答案、连词组句、读句子选词填空、读一读完成句子、看拼音写汉字

从上表可以看出，从覆盖的全面性上来看，《汉语》要强于《双双中文》，一至六册教材的练习范围主要以语音、字词、句子为主，语法较少涉及；技能方面主要以听力、朗读、抄写书写为主，写作和说的能力训练有涉及但数量上远远少于其它技能方面的训练。“读”是语音练习中一种加强语音的感知既简单又有效的方式。《汉语》的语音练习虽然题型单一，但是每一册的每一课都有，习题难度随学生的程度逐渐加深。从第一册开始的“读一读生词拼音”，再到第二、三、四册读一读句子拼音，过渡到第五、六册的读古诗，学生的朗读能力在循序渐进的得到训练；练习册中的拼音严格按照拼音书写规则，为学生展示了正确的书写样板，既锻炼读的技能，也加强了正确书写拼音的意识；在第四册的读一读练习中，一组中有两个大体相同，但音节与音调的细微之处略有不同的句子作对比，让学生在朗读的过程中体会细微的差异，锻炼辨别能力。语音方面的练习从易到难还有：听拼音写声母韵母、看汉字写拼

音、根据拼音选答案或判断正误、发音相近的音节辨音练习增强了学生对汉语音调的感受能力，训练准确拼读生字的能力。除此之外，还有音形结合的看拼音写汉字的练习，认读与书写能力都得到了锻炼。

汉字练习的题型遵循了循序渐进的原则，题型有：写一写汉字、比一比字形、辨一辨部首等，字形、笔顺、笔画的练习。在《汉语》练习册中，词汇习题的题型主要以生词再认、形近字辨析、看图片完成句子等这几种方式呈现。练习册中的“认一认生词”将生词放在句子中，有具体语境作为依托，学生能更准确地把握生词的意思。但是，这样没有问题需要回答的题目，比较容易被学生直接跳过，教师需要在课堂引导学生完成。

与《双双中文》对比，《汉语》练习册中句子练习的题型也比较丰富，如：读一读完成句子、连词组句、说一说句子、读句子写汉字、选字完成句子、选句子完成对话等。并且比《双双中文》注意到了循序渐进的原则。

练习册中的增加了听力练习，且频率颇高，学生语音的听力辨析能力得到了锻炼，有些题目还配了插画，练习的趣味性得到提升。

学生说话的能力，在看图片说出句子的题型中得到锻炼，图文结合起来趣味性有了，学生对学习汉语更有兴趣了。

练习册中的也用大量的篇幅，进行阅读理解能力的训练，文章内容贴近学生生活，判断正误的练习考察学生的思考能力，回答问题的练习考察学生的语言组织能力和表达能力。但写作技能方面的练习，在《汉语》练习册中尚未涉及，这是《汉语》练习册的不足之处。

六、文化部分的分析

结构、功能、文化相结合是对外汉语教学的一项重要原则，《双双中文》这套汉语教材的一至九册属于综合技能训练课教材，虽然没有明确地编排板块介绍文化点，但从第四册开始能够从主讲课文和补充阅读中找出；从第十册开始至二十三册，分册介绍不同的文化点，属于文化介绍类教材如：第十册集中介绍成语故事；第十一册是地理常识等。下表 1-30 是教材四至九册的文化点呈现表。

表 1-30: 教材四至九册的文化点呈现表

	第四册	第五册	第六册	第七册	第八册	第九册
第一课	无	无	寓言 《井底之蛙》	无	无	古诗 《长歌行》 《春晓》
第二课	无	无	无	民间故事 《三支神箭》 古诗《明日歌》	民间故事 《老鼠嫁女》	无
第三课	无	无	古诗 《咏鹅》	民间故事 《“马 虎”的故事》	无	无
第四课	无	无	历史名人: 岳飞	无	无	无
第五课	无	无	无	无	名人故事 《铁杵磨成针》	无
第六课	节气 《数九歌》	无	无	无	民间故事 《金斧头》	无
第七课	无	无	古诗《锄禾》	民间故事 《神笔马良》 名胜《故宫》	无	古诗 《静夜思》 乐府民歌 《敕勒歌》
第八课	无	无	无	寓言 《东郭先生和狼》	十二生肖 《生肖的传说》	无
第九课	无	无	无	无		无

	第四册	第五册	第六册	第七册	第八册	第九册
第十课	无	春节 《过新年》	无	无	民间故事 《三个和尚》	无

通过上表我们发现，教材中中国传统文学所占比例最高，少量涉及传统节日、时令节气、名胜古迹、历史名人题材的文化内容，这些内容大部分是以课文的形式呈现的，但从内容上看，有的不符合学习者的需要，不贴近学生生活，学生很难理解这些抽象的文化概念。如：《数九歌》，虽然朗朗上口，学生很快就能背诵，但只能从字面上理解其意思，但很难明白中国文化中九为极数，是最大最多做长久的概念，也无法体会中国人在寒冷冬天数着日子期盼春天到来的心情，无法产生文化共鸣。

笔者认为，其一：教材在介绍中国文化的同时也应介绍国家间的文化差异，在泰国进行汉语教学使用的教材，应适当增加一些泰国文化内容做比较。由于《双双中文》教材的使用对象本不是针对泰国学生，因此在中泰文化比较方面有很多内容需要补充。其二，教材中中国文化的呈现方式，大多都是以文学作品形式出现在教材中，虽然丰富了学生对文学体裁的认识，但缺乏趣味性与多样性。其三，教材中介绍的文化点，与学生生活的年代相差太远，也与他们的生活相距太远，因此应适当增加一些接地气的，展现当今中国文化的内容，让学生了解现在中国人的日常生活状态，如此学生便可把中国文化与泰国文化自觉地做对比，增加文化认同感。

因本文的研究以我校小学一至三年级为研究对象。因此，本节以一至六册教材中的中文化点作为分析对象。笔者在反复翻阅 1-6 册的教材、练习册及教师手册后，对其中文化点的呈现加以统计分析。下表 1-31 是《汉语》教材一至六册文化点的呈现表。

表 1-31: 《汉语》教材一至六册文化点的呈现表

	第一册	第二册	第三册	第四册	第五册	第六册
第一课	介绍中国 书法	无	劳动节、 元旦、国 庆节	无	1 传统曲 艺形式: 相声 2 汉字的 演变	无
第二课	无	无	无	万里长城	无	北京的地 标建筑
第三课	无	无	无	无	无	1 北京烤 鸭 2 中国瓷 器: 青花 瓷
第四课	1、某人 叫——。 2、您姓 什么? “您姓什 么?” “ 您贵姓”	无	无	1 寓言故 事: 《郑 人买履》 2 谜语: 小小两只 船, 不在 水中间。 白天到处 走, 晚上 放床边。 (打一生 活用品) (鞋)	古诗: 《静夜 思》	1 传统习 俗: 舞狮 2 古词: 《长相 思》
第五课	谚语: 万 事开头 难。	1 名言: 三 人行, 必 有我师。 2 猜谜: 不是男孩 (猜一 字) (姓)	谚语: 一 年之计在 于春, 一 日之计在 于晨。	名言: 千 里之行始 于足下。	成语: 《滴水穿 石》	1 俗语: 百闻不如 一见 2 成语: 日积月累

	第一册	第二册	第三册	第四册	第五册	第六册
第六课	无	中国特色餐具筷子及如何使用筷子。	1 中国书法、中国功夫 2 学儿歌《月之故乡》，感受汉语语音韵律美感。	无	无	1 历史名人：王冕 2 汉字的本义和引申义
第七课	无	无	教学生给父母写信，折成心形送给他们。	无	中国象棋	无
第八课	吃饺子	无	学习传统佳节在哪一天、传统节日美食如：中秋节的月饼元宵节的元宵、端午节的粽子、春节的饺子。	四大名著之《西游记》孙悟空	色彩意义：红色代表吉祥、幸福和喜庆。	中国书法的握笔方法
第九课	国球乒乓球和古老的中国足球“蹴鞠”	无	京剧	唐人街，中国结	古诗：《明日歌》	诗歌《春水》
第十课	谚语：一寸光阴一寸金，寸金难买寸光阴。	通过中国地图展示了中国版图及行政区	无	歇后语：八仙过海，各显神通。	1 历史名人：司马光 2 成语：开卷有益	1 名言警句：少壮不努力，老大徒伤悲。 2 成语：专心致志

	第一册	第二册	第三册	第四册	第五册	第六册
第十一课	无	中国传统饮料：茶	无	无	无	无
第十二课	无	猜谜人有它大，天没有它大，它是什么字？ (一)	南北方亲属称谓的不同，如：外婆-姥姥；外公-姥爷	中国传统文化，“谦让”与“孝敬”	无	成语：刻舟求剑
第十三课	无	无	太极拳国宝熊猫	无	无	中国书法的字体：楷书、隶书、行书、篆书
第十四课	无	无	无	无	古诗：《悯农》	《送别歌》
第十五课	谚语：一心不可二用。	无	古诗：一望二三里	名言：有志者，事竟成	无	古诗句：海内存知己，天涯若比邻。

通过上表我们发现，《汉语》中比例最高的文化点是文学与艺术和文化观念两类。文学与艺术包括：古词诗歌、小说、寓言故事等文学艺术；以及书法、瓷器、功夫、相声等文化艺术；文化观念包括：名言警句，俗语谚语，道德品格等。《汉语》希望通过文学与艺术让学生感受中国文化之美，陶冶他们的情操，熏陶学生引起他们学习中文的兴趣，并且注重学生道德品质的培养。只是文化观念的呈现，大部分是以名言警句的形式出现，单独的一句话放在教材里，没有出处，没有解释，也没有可以使用的语境参考，学生多数时候读过也就忘掉了。

对于好动爱玩的学生，《汉语》也注意到他们的喜好，介绍了不少中国的旅游景点及名胜古迹，而且注意到了谈古也要论今，不仅有历史古迹，也有当代的旅游地标。如：北京世纪坛、王府井步行街。

对于文化点的演练，《汉语》用丰富有趣内容；花样多变的形式；吸引学生参与到练习中，如：课后的玩游戏板块中有：制作中国结、为主人公选生日会的服装、猜谜语、折心形、节日与日期连线配对等活动，这样的编排，极富趣味性，非常适合低年级的学生。

从教材第一册开始，涉及到了文化艺术、美食、运动和文化观念四个类，此后，随着等级的升高而增加，即等级越高，涉及到的文化类别就越多。但一部分文化点，隐藏在课文的字里行间，教材内没有相应的板块详细介绍，需要教师自行挖掘，比如：“饺子”这个生词，在第一册第八课的生词表里第一次出现；第二册的第三课；第三册的第八课也均有提及，复现率高，但生词表没有翻译注释，也没有板块专门介绍与饺子相关的文化传统。再如：“茶”“茶叶”复现的频率非常高，但除了出现在生词表中之外，没有翻译注释，没有介绍，也没有插图。因此，如果老师不单把它拿出来讲解，学生就只是知其然，但不知其所以然。

笔者认为，《汉语》在文化点的覆盖上比《双双中文》要广要全面；也编排了现当今中国文化的内容；文化点内容形式简略；演练形式生动有趣这是优点所在。但部分文化点的介绍浮于表面；缺少插图；以及与《双双中文》一样没有泰国文化内容进行文化差异的对比，也是需要改进的地。

第二章 《双双中文》在泰国曼谷科学启蒙国际学校使用者的问卷调查

第一节 《双双中文》问卷调查设计

目前曼谷科学启蒙国际学校使用《双双中文》进行中文教学。因此，笔者的研究对象是曼谷科学启蒙国际学校使用过《双双中文》教材的教师和学生。笔者为了使我校中文教师更全面地认识这套教材，同时提高对于《双双中文》教材的使用质量和效率，通过问卷调查的方式对使用《双双中文》教材的教师和学生，发放问卷，教师调查问卷为 10 份，因为我学校只有 10 位中文教师，有效问卷为 10 份。学生调查问为 120 份，有效调查问卷为 105 份。回收之后对有效问卷进行整理和统计分析。

第二节 《双双中文》问卷调查分析

一、教师问卷调查分析

表 2-1：教师问卷调查分析表一

1. 教材中拼音部分的讲解清楚明确？	数量	百分比
A 非常符合	2	20%
B 符合	4	40%
C 不太符合	3	30%
D 不符合	1	10%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道 60%的教师认为教材中拼音部分的讲解清楚明确，40%认为欠清楚明确。

表 2-2：教师问卷调查分析表二

2. 教材中拼音的重点与难点十分突出?	数量	百分比
A 非常符合	3	30%
B 符合	4	40%
C 不太符合	2	20%
D 不符合	1	10%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道 70%的教师认为教材中拼音部分的重点和难点突出，但也有 30%的教师持反对意见。教材整体上可以看出重点难点的突出。发音部位与技巧的介绍也是解学的重点之一，然而教材在这方面的欠缺，影响了完整性和立体性。

表 2-3：教师问卷调查分析表三

3. 教材中泰语语音对比有助于学生掌握汉语发音?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	0	0%
C 不太符合	0	0%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	10	100%

分析：从上表可知全部教师都不认为教材中中泰语语音对比有助于学生掌握汉语发音。因为，教材中完全没有涉及中泰语音对比的内容。

表 2-4：教师问卷调查分析表四

4. 教材中每课的生词量是合适的?	数量	百分比
A 非常符合	10	100%
B 符合	0	0%
C 不太符合	0	0%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可知全部教师都认为生词量适中。

表 2-5：教师问卷调查分析表五

5. 教材中词汇的难易程度适中?	数量	百分比
A 非常符合	10	100%
B 符合	0	0%
C 不太符合	0	0%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可知全部教师都认为词汇的难易程度适中。

表 2-6：教师问卷调查分析表六

6. 教材中词汇的翻译帮助学生正确理解生词的用法?	数量	百分比
A 非常符合	4	40%
B 符合	5	50%
C 不太符合	1	10%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可知 90% 的教师都认为，教材中的词汇翻译帮助学生理解生词用法，生词表中的生词翻译，只是解释了该生词在当下课文中的意思，没有列出全部释义，这样编排学生易于理解记忆，不容易产生混淆。

表 2-7：教师问卷调查分析表七

7. 教材中有足够的例句帮助学生正确理解生词的用法?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	1	10%
C 不太符合	6	60%
D 不符合	3	30%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可知 90% 的教师都认为，教材中没有足够的例句帮助学生理解生词用法，教材的生词表编写体例是，生词的简体形式上标注拼音，后面标注英文注释，没有提供参考例句或短语的搭配范例，不利于生词的学习和巩固。

表 2-8：教师问卷调查分析表八

8. 学生可以在实际生活中使用所学的生词?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	1	10%
C 不太符合	7	70%
D 不符合	2	20%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道近乎全部教师都认为，学生无法在实际生活中使用所学的生词，这是由于，我校属于国际学校，学生只有在中文课上有中文的语言环境，下了中文课之后，学校要求学生在学校里用英文与老师同学沟通，放学回家，就又回到泰语为主的语言环境中，因此，学生使用中文的机会少之又少，很难在生活中使用所学的生词。

表 2-9：教师问卷调查分析表九

9. 教材中每课的语法数量都很合适?	数量	百分比
A 非常符合	2	20%
B 符合	6	60%
C 不太符合	2	20%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道，80%的教师都认为教材的语法点的数量合适，教材各阶段及每课的语法点数量循序渐进的增加，遵循语言习得的规律。

表 2-10：教师问卷调查分析表十

10. 教材中语法点难易程度适中?	数量	百分比
A 非常符合	4	40%
B 符合	4	40%
C 不太符合	2	20%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道，80%的教师都认为教材的语法点编排符合学生的认识水平，难易程度适中。一、二年级的教材中涉及的语法点，主要以一级二级语法项目为主，难度螺旋式上升。

表 2-11：教师问卷调查分析表十一

11. 教材中有足够的例句帮助学生正确理解所学的语法?	数量	百分比
A 非常符合	4	40%
B 符合	3	30%
C 不太符合	3	30%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道，70%的教师都认为教材中有足够的例句，在教材的单词运用板块，集中编排了语法点的例句，每个语法点有两到三个例句帮助学生理解所学的语法点。有30%的教师认为，例句数量并不足够。

表 2-12：教师问卷调查分析表十二

12. 教材中对语法点的解释简单明了学生容易明白?	数量	百分比
A 非常符合	5	50%
B 符合	3	30%
C 不太符合	2	20%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道，80%的教师都认为教材中课文的对语法点的解释简单明了学生易懂。

表 2-13：教师问卷调查分析表十三

13. 教材中的课文难易程度适中?	数量	百分比
A 非常符合	4	40%
B 符合	6	60%
C 不太符合	0	0%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析：从上表可以知道，全部教师都认为教材中课文的难易程度适中。

表 2-14: 教师问卷调查分析表十四

14. 教材中课文长度适中?	数量	百分比
A 非常符合	10	100%
B 符合	0	0%
C 不太符合	0	0%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析: 从上表可以知道, 全部教师都认为教材中课文的长度适中。

表 2-15: 教师问卷调查分析表十五

15. 课文的语言真实自然, 学生可以在生活中运用?	数量	百分比
A 非常符合	1	10%
B 符合	1	10%
C 不太符合	5	50%
D 不符合	3	30%
E 完全不符合	0	0%

分析: 根据上表可以知道, 80%的教师认为, 课文的语言不够真实自然, 课文的形式不是对话式的体例, 学生学习完之后, 无法直接应用在对话练习中, 更难以在生活中得以运用。

表 2-16: 教师问卷调查分析表十六

16. 课文的内容能激发学生学习汉语的兴趣?	数量	百分比
A 非常符合	1	10%
B 符合	7	70%
C 不太符合	2	20%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析: 根据上表可以知道, 绝大部分教师认为课文可以激发学生学习的兴趣, 这也是由于课文的形式多以童趣盎然的童话故事出现, 学生学习过之后, 有强烈的在同学间分配角色表演课本剧的欲望, 缺失调动了学习的兴趣与积极性。

表 2-17: 教师问卷调查分析表十七

17. 教材中每课的课后练习充足?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	2	20%
C 不太符合	6	60%
D 不符合	2	20%
E 完全不符合	0	0%

分析: 根据上表可以知道 60%的教师认为课后练习不太充足, 20%的教师认为课后练习不充足。

表 2-18: 教师问卷调查分析表十八

18. 教材中习题要求明确, 学生容易理解?	数量	百分比
A 非常符合	2	20%
B 符合	8	80%
C 不太符合	0	0%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析: 根据上表可以知道全部的教师都认为习题的要求明确, 学生容易理解, 教材中习题的题型在某一阶段是相对固定的, 教师解释一次之后, 学生在下一课再遇到, 马上就知道如何完成了。

表 2-19: 教师问卷调查分析表十九

19. 课后练习针对听说读写的能力帮助学生巩固所学?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	0	0%
C 不太符合	7	70%
D 不符合	3	30%
E 完全不符合	0	0%

分析: 根据上表可以知道全部的教师都认为, 学生听说读写的能力不能在练习中得到全面的巩固, 这是由于练习册中听和说两部分练习的缺失造成的。

表 2-20: 教师问卷调查分析表二十

20. 课文里的文化知识让学生更好的了解中国文化?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	3	30%
C 不太符合	6	60%
D 不符合	1	10%
E 完全不符合	0	0%

分析: 根据上表可以知道 70%的教师认为课文里的文化知识不能让学生更好地了解中国文化, 这是由于大部分的文化点都不是以学生喜闻乐见的方式呈现出来的, 学习过程中学生的兴致不高, 造成吸收的困难。

表 2-21: 教师问卷调查分析表二十一

21. 课文里的文化知识点容易理解?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	2	20%
C 不太符合	8	80%
D 不符合	0	0%
E 完全不符合	0	0%

分析: 根据上表可以知道 80%的教师认为课文里的文化知识点不太容易理解, 这也是由于大部分的文化点是以寓言, 诗歌等文学作品的形式出现在教材中, 无论年代还是与学生的日常生活都不太贴近。

表 2-22: 教师问卷调查分析表二十二

22. 课文里的文化知识注重与泰国文化的对比?	数量	百分比
A 非常符合	0	0%
B 符合	0	0%
C 不太符合	1	10%
D 不符合	2	20%
E 完全不符合	7	70%

分析: 根据上表可以知道 70%的教师认为课文里的文化知识完全没有与泰国文化的结合, 另外 30%的教师也不同程度的认为在与泰国文化结合这方面, 教材没有表现出足够的重视。由此可见, 教材还有很大的改进空间。

二、学生问卷调查分析

对于小学初级阶段的学生而言，教材的趣味性与实用性尤为重要，因此学生版问卷调查主要是以这两点为切入点展开调查。

表 2-23：学生问卷调查分析表一

1. 对你来说《双双中文》很难？	数量	百分比
A 非常符合	7	6.7%
B 符合	11	10.5%
C 不太符合	39	37.1%
D 不符合	22	21%
E 完全不符合	26	24.7%

分析：从上表可以看出，只有大约 17% 的学生认为《双双中文》很难，剩下的学生都认为教材的难度不高。

表 2-24：学生问卷调查分析表二

2. 《双双中文》里的课文很有趣？	数量	百分比
A 非常符合	21	20%
B 符合	33	31.4%
C 不太符合	16	15.2%
D 不符合	20	19.1%
E 完全不符合	15	14.3%

分析：从上表可以看出，认为《双双中文》的课文有趣的学生略高于持反对意见的同学。教材的趣味性往往取决于话题的实用性，课文的故事性强，确实可以吸引一部分学生，但随着学习时间越来越久，实用性不强的话题，学完之后难于应用到生活中，也很难长时间吸引学生的兴趣。

表 2-25：学生问卷调查分析表三

3. 《双双中文》里的图片很有趣？	数量	百分比
A 非常符合	27	25.7%
B 符合	9	8.6%
C 不太符合	33	31.4%
D 不符合	14	13.3%
E 完全不符合	22	21%

分析：从上表可以看出，认为图片不太有趣的占到三分之一，认为完全无趣的学生也占到三分之一。因此，从整体上看，学生们认为图片不够有趣缺乏吸引力，这也是《双双中文》确实客观存在的问题之一。

表 2-26：学生问卷调查分析表四

4. 《双双中文》里的文化知识很有趣？	数量	百分比
A 非常符合	27	25.7%
B 符合	19	18.1%
C 不太符合	29	27.6%
D 不符合	11	10.5%
E 完全不符合	19	18.1%

分析：从上表可以看出，大部分学生认为《双双中文》的文化知识不是很有趣，这刚好印证了前文的研究结果；以文学作品为载体的文化知识，脱离学生的生活，难于被学生理解吸收。

表 2-27：学生问卷调查分析表五

5. 《双双中文》里的练习很有趣？	数量	百分比
A 非常符合	20	19.1%
B 符合	19	18.1%
C 不太符合	36	34.3%
D 不符合	16	15.2%
E 完全不符合	14	13.3%

分析：从上表可以看出，大部分学生认为《双双中文》的练习不是很有趣，这是由于，练习题的题目形式在某一时间段内相对固定，题型不多。虽然便于学生理解题目要求，但这样编排的弊端就是缺乏新鲜感，降低了趣味性。

表 2-28：学生问卷调查分析表六

6. 能够看明白《双双中文》里的英文注释？	数量	百分比
A 非常符合	56	53.3%
B 符合	28	26.7%
C 不太符合	15	14.3%
D 不符合	6	5.7%
E 完全不符合	0	0

分析：从上表可以看出，绝大部分的学生都可以看懂教材中的英文注释，但仍有 20% 的学生对于英文释义理解有困难。

表 2-29：学生问卷调查分析表七

7. 《双双中文》的练习可以给你学习汉语很大的帮助？	数量	百分比
A 非常符合	67	63.8%
B 符合	11	10.5%
C 不太符合	21	20%
D 不符合	0	0
E 完全不符合	6	5.7%

分析：从上表的数据结果来看，大部分的同学都认为教材的练习对学习汉语很有帮助。

表 2-30：学生问卷调查分析表八

8. 《双双中文》可以让你了解中国文化？	数量	百分比
A 非常符合	48	45.7%
B 符合	12	11.4%
C 不太符合	18	17.2%
D 不符合	21	20%
E 完全不符合	6	5.7%

分析：从上表可以看出，过半的学生认为《双双中文》让他们了解了中国文化。

表 2-31：学生问卷调查分析表九

9. 《双双中文》对你学汉语的帮助很大?	数量	百分比
A 非常符合	39	37.1%
B 符合	5	4.8%
C 不太符合	24	22.9%
D 不符合	21	20%
E 完全不符合	16	15.2%

分析：从上表可以看出，将近 60% 的学生认为，《双双中文》在中文口语交流能力培养方面没有帮助到他们，教材的课文体例与课后练习中此类练习的不足，是造成这种现状的原因。

表 2-32：学生问卷调查分析表十

10. 《双双中文》提高了你造句写作文的能力?	数量	百分比
A 非常符合	21	20%
B 符合	24	22.9%
C 不太符合	3	2.9%
D 不符合	45	42.9%
E 完全不符合	12	11.3%

分析：从上表可以看出，将近 60% 的学生认为，《双双中文》没能提高了他们造句写作文的能力，这与教材练习忽视写作练习的问题有很大关系。

表 2-33：学生问卷调查分析表十一

11. 学习《双双中文》提高了你学习汉语的兴趣?	数量	百分比
A 非常符合	27	25.7%
B 符合	21	20%
C 不太符合	36	34.3%
D 不符合	12	11.4%
E 完全不符合	9	8.6%

分析：从上表可以看出，超过 50% 的同学认为《双双中文》没有提高他们学习中文的兴趣，再次印证了前文的调查结果。

表 2-34: 学生问卷调查分析表十二

12. 学习《双双中文》提高了你学的汉语水平?	数量	百分比
A 非常符合	33	31.4%
B 符合	15	14.3%
C 不太符合	39	37.1%
D 不符合	10	9.6%
E 完全不符合	8	7.6%
分析: 过半的学生认为, 双双中文没有提高他们的汉语水平, 即很多同学认为自己没有进步, 在原地踏步。		

纵观以上的问卷调查结果不难发现, 群众的眼睛是雪亮的, 作为教材的使用者, 无论是教师还是学生, 在长期使用教材之后其优缺点都了然于胸, 印证了前文的研究结论。

第三章 《双双中文》在泰国曼谷科学启蒙国际学校的适用性研究

第一节 儿童期蒙特梭利教育理论

蒙特梭利教学法简称蒙氏教育法，是由意大利思想家和教育家玛丽亚·蒙特梭利创立和发展起来的一种教育体系。

蒙氏教育采用的是混龄班制，但并不是随便选择年龄段相近的学生混班，而是依据学生不同发展阶段的特性经过科学划分进行的，通常小学阶段分为六至九岁班与九至十二岁班。这样分班的初衷是让孩子们的学习不被年龄限制，他们可以根据自身的兴趣自由选择加入哪个学习小组，能够让孩子在环境中学习、观察、了解规则并扮演不同角色，建构自己的社会规范，形成道德和责任，从而知道自己的位置，也可以让孩子更好地适应成人社会，做好长大以后与不同年龄段的人一起完成团队合作的准备。

蒙特梭利认为儿童的心理发展具有阶段性，并将其划分为三个阶段：

第一阶段即幼儿阶段（零至六岁）

第二阶段即儿童阶段（六至十二岁）：主要特征有一、开始更关注家人以外的世界，逐渐离开第一阶段狭小的以家庭为中心的生活圈子；期待与同龄人交流沟通，也更重视同龄人的意见和看法，这时的儿童开始显现出他们的社会属性。二、第一阶段孩子具有的吸收性心智逐渐转化成推理性心智，他们不再满足于被动的吸收给予的信息，他们喜欢自己去寻找并有意识地思索这些信息的意义。三、儿童开始具备抽象思维能力，能透过现象看本质，用抽象思维进行认知。四、开始被一些宏大的概念所吸引，如：宇宙、生命、人类等。儿童倾向于与伙伴们一起完成那些需要长时间共同研究、涉及面广、各学科交错的复杂工作。五、开始对无形的规则感兴趣，在内心形成秩序，即是非的判断与道德意识，与此同时建立起责任感。

第三阶段即青春期阶段（十二至十八岁）：在这一阶段，儿童强烈地意识到自己是社会的一份子，并开始具备自尊心，自信心。因此，蒙特梭利主张在个体发展的青春期，应重视社会性的训练，让青少年对踏入成人社会后所扮演的角色做好心理准备，帮助他们学习适应社会，成为合格的社会一员。

无独有偶，瑞士心理学家让·皮亚杰^[20]也从儿童心理发展的角度，把儿童认知发展分为四个阶段，即：感知运动阶段、前运算阶段、具体运算阶段和形式运算阶段。其中具体运算阶段与蒙氏儿童阶段的划分完全吻合，其心理发展的主要特征是：一、儿童克服了自我中心化，开始探索个人和社会领域的规则。二、儿童思维的逻辑性日渐增强，能借助具体事物做出一定程度的推论，用推理能力去解决问题。以上两点与蒙氏儿童阶段的特点基本一致。

为了培养学生的学习兴趣、增长知识、帮助学生掌握学习方法和锻炼学生的探索能力，蒙氏根据第二阶段孩子的特点设计了蒙氏小学的教学体系——“宇宙教育”。

宇宙教育主要由五大核心故事组成，将宇宙的起源、生命的演化、人类的出现、符号及语言的故事、数字的故事这几大主题介绍给学生，为学生构建了一套包括了数学、语言、天文、地理、历史、科学、生物学、植物学、物理、化学等学科交织的知识体系。宇宙教育的终极目的不仅局限于让学生了解知识，更重要的是激发学生求知欲、自己动手探索找到各类知识之间的关联，并寻求答案。学生探索学习的方式包括听老师讲关键故事及演示、查阅书籍资料、及外出考察。因为这些都是大的工作项目，通常无法独立完成，需要以小组的形式进行，这正契合了第二阶段学生喜欢和同龄人在一起的社会属性。

基于以上蒙氏儿童期心理发展的特点，小学阶段的教学应遵循以下原则：一、教师应给孩子自己思考解决问题的时间和空间，即使教师心中的答案呼之欲出，也要控制住直接告诉学生答案的冲动，授人以鱼不如授人以渔，引导学生用各种途径与方式自己寻找答案，这样能帮助学生不断使用他们的推理性心智，提高抽象思维的能力。二、第二阶段的儿童渴望和同学朋友在一起学习工作，但并不清楚如何和他们相处，在小组讨论或分工合作完成任务的时候，常常因为无法有效沟通造成误会，影响彼此间的和谐相处与工作进度。教师可以跟学生分享成人是如何在工作中分工协作的，或自己与他人看法不同时的处理方法，给予学生正确的引导。三、给学生自由选择的权利，这亦可以培养学生独立思考，进而作出正确选择的能力。在教学中，教师可以给学生选择做何种工作的权利，如：在某个时间段是想读课文还是完成组词造句的工作。这样学生在长大成人之后，才更有可能在重要决策中作出明智的选择。

[20] 让·皮亚杰瑞士心理学家日内瓦学派创始人，儿童心理学、发生认识论的开创者，创立了儿童心理发展理论的重要基础。主要理论有：发生认识论、认知发展阶段论、影响认知发展的四个因素等。

第二节 符合蒙特梭利教育理论的教材评价标准

由于蒙特梭利小学学习方式与培养目标具有特殊性，目前，市面上又没有专门为蒙氏小学编写的对外汉语教材，蒙氏小学所使用的对外汉语教材普遍缺少这些方面的针对性。为了更好地与蒙氏教育理念相契合，蒙小所使用的对外汉语教材应与蒙氏教育理论相适应。

(1) 教材内容的差异性：传统小学校同班同学年龄一致，但在蒙氏的混龄班制的前提下，使用同一册教材的学生年龄不同，他们的注意力时限、认知能力、思考力、执行力不尽相同。因此，教材应注意差异化设计，为学生提供适合他们学习能力的学习材料，练习的设计也应多样化，尽量满足不同层次学生的学习需求，使学生在在学习过程中，都能找到贴合自己需求的学习材料。

(2) 教材内容的可输出性：小学阶段的学生期待与同伴沟通交流。因此，教材内容的编排应不能仅关注语言的输入，应当多刺激注意学习之后语言的可输出性，让学生在学完之后，可以利用所学，表达自己的思想，与同学朋友交流。如此，才能更好地培养学生的社会性。

(3) 教材内容的逻辑性：小学阶段的学生，喜欢探索事物及其背后的原因，开始逐步建立和发展理性思考的能力，他们倾向于自己去推理出事物最后的结果，找出事实间的关系。因此教材的对话与短文要逻辑清晰，注意训练学生的抽象思维与逻辑思维能力。

(4) 教材内容涉及面的全面性：前文提到的“宇宙教育”是蒙氏小学的教学体系，从数学到语言、从天文到地理、从植物学到动物学等，包罗万象，涉及面广，各学科交错，互相联系。因此，教材的内容也应注意涉及面的全面性，让孩子在学习中文的同时更好地认识世界，为“宇宙教育”助力。

除以上四点之外，教材还应注意品德与礼仪教育，使学生成为具有优秀品格与举止优雅得体的人，提高孩子待人接物的情商及社会性。

第三节 《双双中文》的适用性分析结论

《双双中文》在教材设计上没有为学生提供多层次的学习材料，练习的设计也比较单一，句子类练习形式单一，只有给词造句和连词组句两种类型，体现出循序渐进性不强；未能满足不同层次的学习需求。在课堂使用中，年龄大能力强的学生，早早完成练习没事可做。反之，年龄偏小能力弱的学生落在后面，两者之间形成不小的差距。

通过前文的分析发现，以日常学习生活交流为题材的内容所占比例极少：个人信息占 6%；社会交往占 10%；家庭生活占 4%；学校生活占 6%；日常生活占 4%。由此可见，《双双中文》不注重生活教育，内容不贴近平常生活，实用性不强，对话类的课文几乎没有，学生不易从课文学习中获取日常交流的表达方式与技巧，不能将所学到的内容进行有效输出，沟通交流的需要得不到满足，且练习中缺乏听说练习，输出类练习不足，欠缺可输出性。

《双双中文》的课文主要通过散文的形式出现，包括寓言、童话、民间故事、历史名人故事；内容涉及自然科学，人生道理等。这样的编排，符合小学阶段学生开始逐步建立和发展理性思考能力；喜欢探索事物及其背后原因的特点；有助于训练学生的抽象思维与逻辑思维能力。

从前文的分析中得知，《双双中文》的内容虽然涉及到了不少动物学与植物学的知识，但对于“宇宙教育”的包罗万象而言，教材的内容在全面性方面尚显不足，还有很大的补充改进的空间。

《双双中文》中的思想品质教育顺应了学生的心理发展，也符合蒙氏教育注重品德培养的理念，如：《岳飞学写字》注重意志品质的培养；《小猴偷书》和《上学》注重思想品德的培养。但教材中未涉及礼仪教育的内容，这也是教材的不足之处。

综上所述，《双双中文》的内容与编排不适合蒙特梭利教育环境下的泰国曼谷科学启蒙国际学校，如继续使用，需要在内容上进行改编。

第四章 《双双中文》的总体评价及编写建议

笔者通过前文对《双双中文》教材文本内容的数据统计、与《汉语》教材的对比分析、以及在蒙特梭利教育环境下的适用性分析，得出《双双中文》教材针对泰国蒙氏小学生汉语教学适用性较低的结论。

《双双中文》不符合使用对象的特点，造成了它的不适用性。其缺点与不足已作出了详细的论述，笔者将在本章对教材的编写和使用提出建议。

第一节 《双双中文》的总体评价

本文以《双双中文》为研究对象，多角度分析了教材的编写，本节结合对外汉语教材的编写原则与笔者的看法，整理出该套教材的优缺点：

《双双中文》的语法点与词汇都是日常交际中常用的，但由于几乎没有对话类的课文，课文内容不够贴近实际生活，学生不易获取日常交流的表达方式与技巧，导致教材缺乏实用性。此外，交际性与实用性互为因果，不实用因而影响交际，无法交际因此不具有实用性。《双双中文》的课文体裁以散文的形式呈现，某种程度上来讲也阻碍了学生听说能力的培养。根据笔者对教材中文化点的统计，《双双中文》在文化教学上所占的百分比并不大，无论从时间还是空间，文化点涉及的范围都不够广泛，而且交际文化的呈现更为缺乏。《双双中文》虽然课文题材符合学生的年龄特点，能够引起学生的兴趣；但插图时代感不强，学生普遍感觉缺乏趣味性；课文内容实用性不强，长期学习之后，容易削弱学生学习的积极性。《双双中文》的结构符合学生的逻辑思维；语音、词汇、语法平均分配，但练习册中的练习量不够，不足以支持知识点的巩固强化，听说训练的欠缺，影响学生语言输出能力的培养。《双双中文》对于教学对象的针对性较低，难度无法适应混龄班学生；内容选择不够全面，难以配合“宇宙教育”的教学体系，且教材内容不贴近泰国学生的生活，影响了学生汉语学习的质量。

第二节 《双双中文》的编写建议

一、语音—设置语音差异化教学

拼音部分的内容应编排在一年级的教材中。为了适应不同思维方式的学生理解记忆，便于教师差异化教学，拼音部分可设置板块，把韵母按照首元音发

音口型的方法归类；调整声母韵母在教材中的顺序，尽量声母韵母交替出现，有助于学生尽快掌握拼读规律，进入拼读音节的阶段；补充发音部位图或元音舌位图供学生参考，帮助学生理解发音部位和方法，增加教材的立体性；补充汉语与泰语语音语调的对比，使学生对两种语言的异同更加清楚了。

二、词汇—完善词汇注释

为了加大国别化的程度，词汇部分应完善生词的注释。增加泰语释义，使学生更容易理解课文内容，为教师的教学提供便利；并且注释应包含词性的标注，学生不清楚生词的词性，造成用法的错误；提供参考例句或短语的搭配范例，没有短语搭配范例，学生仍然不知道要如何遣词；没有例句学生，给学生造句带来了困难。

三、语法—重视语法点梳理

教材中的语法点数量适中，但难度略高，应适当降低语法点的难度。课后应编排语法点的梳理板块，搭配泰语注释和例句，使学生对语法规则和规则的使用条件更加清楚了，帮助学生遣词造句、连句成篇，达到使用汉语沟通交流的目的。

四、课文—增加语料的真实性

合理编排课文，增加日常生活、学校生活、家庭生活类题材的内容和真实自然的语料，使课文更加贴近现实生活。该教材几乎没有会话形式的课文，以童话，寓言故事为载体的课文，虽然生动有趣，但课文情境不是基于人的真实生活，课文中的语料缺乏真实性。比如：《小兔过生日》中小青蛙说：“我要吃蚊子。”学生学完，不能直接运用到课后生活中。如果课文改成《妹妹过生日》，妹妹的同学说：“我要吃蛋糕。”如此，学生马上可以把课文中的句子和自己的现实生活联系在一起，学完便可以运用到日常交流中。课文内容应涉猎更广泛的学科领域，使学生在学习中文的同时学习更多的知识。

五、练习—注意练习的循序渐进性

练习题的难度应循序渐进的增加，如句子的操练，应从完成句子、仿写句子、给词和例子造句再过渡到给词造句；练习题的形式应更加多元化，以增强了练习的趣味性，有利于调动学生的学习积极性。编写练习题时应合理安排以“听、说、读、写四项技能的全面发展，但《双双中文》重视“读”“写”能

力，却忽视了“听”“说”能力，学生的听力理解和口语表达能力没有得到足够的锻炼，造成学习了相当一段时间后，依然无法表达自己的观点，成了“哑巴”中文。

六、文化—加入中泰文化差异对比

教材应重视中泰两国文化差异，仅仅单方面的讲解中国文化，很难引起学生共鸣。如果在介绍中国文化的同时，加入泰国文化。通过对比让学生明白，每个民族都有自己灿烂的文明、应尊重彼此的文化，增加文化认同感。

教材编写应采用多种活动方式，可以通过做手工、读绕口令、猜谜语、完成小任务等活动增强学生的参与感与代入感，更好地感受中国文化的魅力。

教材中不应只介绍古代文化，还应当与时俱进注意与时代接轨，当代的文化也应覆盖到。让学生了解古代中国的同时，认识发展中的中国所取得的成就。军事科技方面，如：嫦娥神州系列飞船、天眼望远镜；文化体育方面，如：北京奥运会、世博会；经济方面，如：中国式网络支付方式等。

以上是笔者对教材中出现的不足之处提出的编写建议，希望能为今后教材的修订改编提供一点参考。

第五章 《双双中文》的使用建议

第一节 语音—充分利用语音辅助教学

教师在课堂中，应充分利用发音部位图、舌位图等教具辅助教学，让学生通过观察教具和模仿老师的发音，找到发音部位，体会发音的方法。教师也应当具备泰语语音的基本知识，只有知己知彼，把两种语音进行对比才能发现中泰语音的异同，引导学生正确发音。

第二节 词汇—讲解汉语词汇基本词性

为了使学生清楚了解生词的词性，教师可以分两三次系统讲解汉语词汇的基本词性。然后，随着每课的学习，让学生把生词表里每个生词都标注上词性。为了加深理解，巩固记忆，教师可以使用蒙氏词性分类盒^[21]（如图 4-1 所示）辅助教学。具体操作如下：首先，把生词制作成大小可以放进分类盒的词卡。然后，教师出示词卡，带领学生复习生词在当课课文中的词性。复习结束后，老师拿着某个生词的词卡说出例句，请学生根据语境，体会生词的词性，再把词卡放进词性分类盒中相应的格子中。这样练习，不仅可以加深对生词词性的理解，同时还为学生提供了更多的短语搭配和参考例句。



图 4-1：蒙特梭利词性分类盒

[21] 蒙氏词性分类盒：蒙特梭利博士根据词性的分类，设计了词性分类盒，可以将词性卡插在词性盒上；操作时，让孩子将手中分到的词卡，按照词性的不同放在与词性卡下面的格子里，加深对词性的认识。

第三节 语法—利用蒙氏教具辅助教学

教师在讲解语法时，教师也可以利用蒙氏语法盒子^[22]，用直观的方式展示句子成分及先后顺序，降低语法点理解上的难度。为了避免泰语对目的语学习的负迁移影响；减少泰语对汉语学习的干扰；教师亦可以利用语法盒子（如图4-2所示），展示出泰语和汉语不同的句法结构，并重视起句型的操练。



图 4-2：蒙特梭利语法盒子

第四节 课文—增加对话类课文的比例

教材中以散文形式呈现的课文，不利于学生模仿，应用于日常生活的交流中，教师可以有选择性地把一部分故事性的课文改编成对话的形式，便于学生与同学进行会话练习，增加了开口率，有益于口语表达能力的提高，加深对课文内容的理解。同时，逻辑思维能力与思考力也得到了相应的锻炼。

第五节 练习—加大听说训练的力度

在练习方面，教师需要在已有的大题内增加小题数量，能力强程度好的学生在完成已有练习之后，可以继续完成额外增加的小题，这也是差异化教学的一部分。除此之外，加大听说训练的力度。听力能力方面，教师可以根据教室内学校里的实际情况说出句子，让学生判断对错；说话能力方面，可以让学生复述课文。总之，用多元化的题型提高趣味性，弥补教材练习中的短板。

[22] 蒙特梭利语法盒子：共九个语法符号，蒙特梭利博士根据名词具有稳定性的特性，将教具的形状设计为三角形；动词具有活动性的特性，将教具的形状设计为球形，所以语法符号比较好理解。操作时，让孩子将语法符号与句子各部分的词性进行配对练习，并且试着错误的排列，体会其对句子意思的影响。

第六节 文化—以多彩的活动展示中国文化

在文化教学方面，教师可以用丰富多彩的活动为学生展示中国文化，增强文化体验。如：春节的时候，教师可以先给学生读与春节习俗有关的绘本故事。再把绘本里的场景还原到课堂里，可以组织同学包饺子、写福字、装饰灯笼、剪窗花，还可以制作红包，把写有祝福语或吉祥话的纸条放进红包里。学生给老师拜年送上橘子，老师给学生发红包送上祝福。

中国有春节，泰国有宋干节，两国的新年有何异同？把中国文化与泰国文化进行对比，培养学生文化无高下的观念和更具包容性的眼光。

文化教学不仅包括传统文化，也应包括当代文化。教师还可以先讲解中国国情，再通过视频为学生展示当代中国的剧变和风貌。

结 语

以上是笔者提出的编写建议和教师使用建议。希望这一点点浅见，能使我校中文教师更全面地认识这套教材，同时提高教材的使用质量和效率；为泰国的蒙氏汉语教材编写提供参考。



致谢

落笔至此，我的研究生生活即将画上句号。回首这几年的光阴，有太多的人需要感谢，有太多的瞬间想要铭记于心，有太多的片段值得回忆珍藏。

首先，我要感谢我的导师付飞亮副教授，感谢他在这一过程中的负责、认真、严谨。没有付老师的精心指导就没有我论文的完成。

我还要感谢所有的任课教师，虽然抱怨过作业多，但我明白你们的良苦用心。在你们的课堂上，我学会了更多的专业知识，同时也学到了很多人生道理。

感谢我的伙伴，在我们相处的日子里，抄过彼此的笔记，教室里有我们共同讨论的声音；校园外有我们寻觅美食的身影；考场上有我们互相鼓励的心意。虽然因为我的个人原因，没能和你们一起毕业，但你们的鼓励使我有信心面对一切困难。

最后，还要感谢我的家人，我的爸爸总是给加油打气、我的妈妈总是叮嘱我注意休息、我的先生上课的时候接送，写论文期间忍受我的坏脾气，把照顾女儿的责任承担起，让我安心学习。在我彷徨时你们是我坚强的臂膀，在我心力交瘁时你们是我的可以停靠的港湾。还有宝贝女儿安安，你的乖巧懂事让妈妈倍感欣慰，每次妈妈要去书房挑灯夜战之前，你都会和妈妈挥挥手说再见，自己乖乖喝奶乖乖睡。

最后的最后，我想感谢亲爱的自己，挺着肚子上课，出了月子实习，娃睡以后写论文，这期间我一遍一遍地与自己对话，一次又一次地审视自己，我担心过，害怕过，愤怒过，心花怒放过，还好万幸你没有半途放弃！

三年半工半读的研究生生活之后，我会从此怀着一颗感恩的平常心，一路向前，无所畏惧！

参考文献

一、专著

- [1] 陈曦.《试论少儿对外汉语教材的针对性和趣味性》, [M. 世界少儿汉语教学与研究, 2005 年。
- [2] 汉语对照国家汉办/孔子学院总部编.《国际汉语教学通用课程大纲》(修订版) [M]. 北京: 北京语言大学出版社出版, 2008。
- [3] 国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部刘英林.《汉语水平等级标准与语法等级大纲》[M]. 高等教育出版社, 1996。
- [4] 李泉.《对外汉语教材研究》[M]. 北京: 商务印书馆, 2006。
- [5] 李泉.《对外汉语教材通论》[M]. 北京: 商务印书馆, 2012。
- [6] 刘珣.《对外汉语教育学引论》[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000。
- [7] (意) 玛丽亚·蒙特梭利, 爱立方编译《有吸收力的心灵》[M]. 北京: 北京理工大学出版社, 2015。
- [8] (意) 玛丽亚·蒙特梭利, 爱立方编译《蒙特梭利早期教育法》[M]. 北京: 北京理工大学出版社, 2015。
- [9] (意) 玛丽亚·蒙特梭利, 爱立方编译《童年的秘密》[M]. 北京: 北京理工大学出版社, 2015。
- [10] (意) 玛丽亚·蒙特梭利, 爱立方编译《发现孩子》[M]. 北京: 北京理工大学出版社, 2015。

二、期刊论文

- [1] 陈艳艺.《泰国汉语教材现状及发展研究》[J]. 东南亚纵横, 2014 年第 9 期。
- [2] 姜蕾、张丽.《对外汉语文化教材的考察与分析——以〈双双中文〉教材为例》[J]. 国际汉语, 2014 第 00 期。
- [3] 鲁健骥.《基础汉语教学的一次新的尝试——教学实验报告》[J]. 语言教学与研究 1983 第 4 期。
- [4] 吕必松.《对外汉语教学概论(讲义)(续五) 第四章 教学过程和教学活动》[J]. 世界汉语教学, 1993 第 3 期。
- [5] 吕必松.《对外汉语教学概论(讲义)(续五)》[J]. 世界汉语教学, 1993 第 3 期。
- [6] 吕必松.《对外汉语教学概论(讲义)(续十七)》[J]. 世界汉语教学, 1997 第 1 期。

- [7] 李泉.《论对外汉语教材的趣味性》[J].中国对外汉语教学学会第七次学术讨论会论北京:人民教育出版社,2002第2期。
- [8] 李泉.《近20年对外汉语教材编写和研究情况述评》[J].语言文字应用,2002第3期。
- [9] 李泉.《论对外汉语教材的针对性》[J]世界汉语教学,2004年第2期。
- [10] 李泉.《论对外汉语教材的实用性》[J].语言教学与研究,2007第3期。
- [11] 李泉、金允贞.《论对外汉语的科学性》[J].语言文字应用,2008第4期。
- [12] 李泉.《近20年对外汉语教材编写和研究情况述评》[J].语言文字应用,2002年第2期。
- [13] 李卓.《皮亚杰儿童认知发展理论与儿童语言习得》[J].山西广播电视大学学报,2007第3期。
- [14] 吕文华.《外汉语教材语法项目排序的原则及策略》,[J].世界汉语教学,2002年第4期。
- [15] 牟岭.《准确界定学习者特点——对外汉语教材编写的关键》[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2008年第2期。
- [16] 王汉卫.《论对外汉语教材生词释义模式》[J].语言文字应用,2009年第2期。
- [17] 王建勤.《对外汉语教材现代化刍议》,[J].语言文字应用,2000年。
- [18] 肖蕊.《〈汉语〉系列教材对沉浸式汉语教学理念的应用》[J].文学教育(上),2017年第9期。
- [19] 赵金铭.《教学环境与汉语教材》[J].世界汉语教学,2009年第3期。
- [20] 赵金铭.《〈跨越与会通〉——论对外汉语教材研究与开发》[J].语言文字应用,2004年第3期。
- [21] 赵金铭.教学环境与汉语教材[J].世界汉语教学,2009年第2期。
- [22] 张宁志.《汉语教材语料难度地定量分析》[J].世界汉语教学,2000年第3期。

三、论文

- [1] 常春风.《国别汉语教材〈进步〉的编写特色及适用性研究》[D].北京外国语大学.语言学及应用语言学.硕士论文,2017。
- [2] 董宛媛.《汉语教材〈中文〉针对泰国小学生—汉语教学的适用性研究》[D].广西大学.汉语国际教育.硕士论文,2018。

- [3] 季蕾.《蒙特梭利模式下美国少儿汉语教学设计——以尤金市 R 学校汉语教学为例》[D].中央民族大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2015。
- [4] 刘力源.《缅甸 TOTAL 国际学校小学汉语教材分析 ——以〈轻松学汉语〉(少儿版)〈小学华文〉为例》[D].河北大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2013。
- [5] 孙丽佳.《〈快乐汉语〉教材适用性研究——基于甘烹碧诗娜卡琳皇太后中学个案分析》[D].河北大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2017。
- [6] 童暄雅.《两岸儿童对外汉语教材对比研究》[D].北京语言文化大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2008。
- [7] 王琳.《基于蒙氏教育理念的外籍儿童汉语教学探析》[D].山东大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2010。
- [8] 王明蒙.《人教版语文用书作为对蒙汉语教材适用性研究》[D].吉林大学.语言学及应用语言学. 硕士学位论文,2012。
- [9] 王颖.《〈体验 汉语(泰国)初中版〉在泰国适用性调查研究——以尖竹汶中学为例》[D].广西大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2017。
- [10] 吴凡.《蒙台梭利教育法在泰国儿童初级汉语教学实践中的应用——以蒙台梭利教具及混龄班在斯苏韦特学校实践为例》[D].云南大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2016。
- [11] 杨雅慧.《澳大利亚维州地区儿童汉语教学模式研究》[D].北京语言文化大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2009。
- [12] 张帆.《〈汉语〉教材在缅甸腊戍地区的适用性研究》[D].云南大学.汉语国际教育. 硕士学位论文,2013。
- [13] 张维.《在蒙特梭利教学法在幼儿对外汉语教学中的应用》[D].吉林大学.国际汉语教育. 硕士学位论文,2012。
- [14] 张玥.《蒙台梭利教学法在幼儿英语教学中应用的个案研究》[D].燕山大学.外国语言学及应用语言学. 硕士学位论文,201

附录

附录 1

《双双中文》教材在泰国曼谷科学启蒙国际学校的使用情况问卷调查（教师）

5=非常符合 4=符合 3=不太符合 2=不符合 1=完全不符合

题	问题	5	4	3	2	1
1	教材中拼音部分的讲解清楚明确？					
2	教材中拼音的重点与难点十分突出？					
3	教材中的中泰语音对比有助于学生掌握汉语发音？					
4	教材中每课的生词量是合适的？					
5	教材中词汇的难易程度适中？					
6	教材中词汇的翻译帮助学生正确理解词汇的用法？					
7	教材中有足够的例句帮助学生理解生词的用法？					
8	学生可以在实际生活中使用所学的生词？					
9	教材中每课的语法数量都很合适？					
10	教材中语法点的难易程度适中？					
11	教材中有足够的例子帮助学生理解课所学的语法？					
12	教材中对语法点的解释简单明了学生易懂？					
13	教材中课文的难易程度适中？					
14	教材中课文长度适中？					
15	课文的语言真实自然，学生可以在生活中运用？					
16	课文内容能激发学生学习汉语的兴趣？					

题	问题	5	4	3	2	1
17	教材中每课的课后练习充足?					
18	教材中课后习题的要求明确, 学生容易理解?					
19	课后练习针对听说读写的能力帮助学生巩固所学?					
20	教材里的文化知识让学生更好的了解中国文化?					
21	教材里的文化知识点容易理解?					
22	教材里的文化知识注重与泰国文化的对比?					

附录 2

《双双中文》教材在泰国曼谷科学启蒙国际学校的使用情况问卷调查（学生）

5=非常符合 4=符合 3=不太符合 2=不符合 1=完全不符合

题	问题	5	4	3	2	1
1	对你来说《双双中文》很难？					
2	《双双中文》里的课文很有趣？					
3	《双双中文》里的图片很有趣？					
4	《双双中文》里的文化知识很有趣？					
5	《双双中文》里的练习很有趣？					
6	能够看明白《双双中文》中的英文注释？					
7	《双双中文》的练习可以给你学习汉语很大帮助？					
8	《双双中文》可以让你了解中国文化？					
9	《双双中文》对你说汉语帮助很大？					
10	《双双中文》提高了你造句写作文的能力？					
11	学习《双双中文》提高了你学习汉语的兴趣？					
12	学习《双双中文》提高了你的汉语水平？					

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล	MS. ZHANG ZIMU (张子沐)
วัน เดือน ปีเกิด	21 สิงหาคม 2526
ที่อยู่ปัจจุบัน	17/50 อาคารวิวิตทาวเวอร์ 54 ถนนพัฒนาการ เขตสวนหลวง แขวงสวนหลวง กรุงเทพมหานคร 10250
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2545 – 2549	มหาวิทยาลัยภาษาและวัฒนธรรมปักกิ่ง (การสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ)
ประวัติการทำงาน	
พ.ศ. 2549	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียน Yu Qiao
พ.ศ. 2551 – 2552	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนภูเก็ตไทยหัวอาเซียนวิทยา
พ.ศ. 2553 – 2554	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนกสิณธรวิทยา
พ.ศ. 2554 – 2559	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนนานาชาติสิงคโปร์กรุงเทพ
พ.ศ. 2560 – ปัจจุบัน	ครูสอนภาษาจีน มอนสถานบันการศึกษาโรงเรียนนานาชาติกรุงเทพ